



# Coupé/Coupé Neo

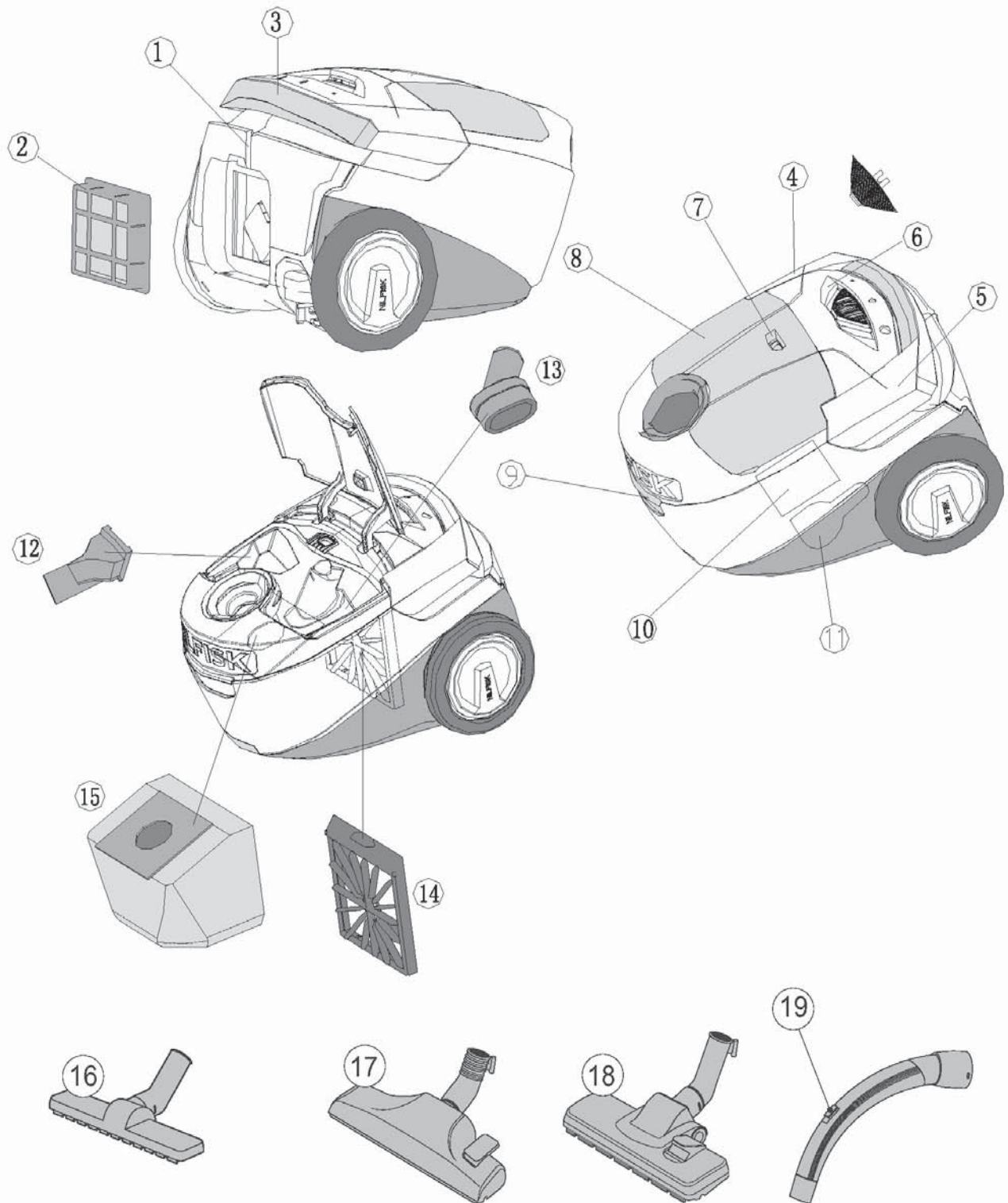
Instructions for use



CE

# Coupé/Coupé Neo

- EN
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- SV
- NO
- DA
- FI
- ZH



	WEEE .....	4 - 5
EN	Instructions for use .....	6 - 14
DE	Betriebsanleitung .....	15 - 23
FR	Instructions d'utilisation .....	24 - 32
ES	Instrucciones de manejo .....	33 - 41
PT	Instruções de operação .....	42 - 50
IT	Istruzioni sull'uso .....	51 - 59
NL	Gebruiksaanwijzing .....	60 - 68
SV	Bruksanvisning .....	69 - 77
NO	Instruksjonsbok .....	78 - 86
DA	Brugsvejledning .....	87 - 95
FI	Käyttöohje .....	96 - 104
ZH	操作说明 .....	105 - 113
	Illustrations .....	114 - 115

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA


FI

ZH

# WEEE - Waste of Electric and Electronic Equipment




## English

The symbol  on the product or on its packing indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.




## Deutsch

Das Symbol  auf dem Produkt bzw. auf der Produktverpackung deutet an, dass das Produkt nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Stattdessen ist es zur Entsorgung an eine geeignete Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu bringen. Durch die korrekte Entsorgung helfen Sie mit, potenziellen negativen Einflüssen auf die Umwelt und die Gesundheit vorzubeugen, die durch eine unangemessene Entsorgung dieses Produkts entstehen könnten. Genauere Informationen zur Wiederverwertung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, der Müllabfuhr vor Ort oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.




## Français

Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit au contraire être remis au point de collecte correspondant pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En procédant de cette manière, vous aiderez à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine que pourrait causer un traitement inadéquat du rejet de ce produit. Pour plus ample information sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec votre bureau municipal, votre service de collecte de déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.




## Español

El símbolo  que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no puede ser tratado como residuo doméstico. En su lugar, debe ser entregado en el correspondiente punto de recogida para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Al garantizar la adecuada eliminación de este producto, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que se producirían a causa de una inadecuada manipulación de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina local de su ciudad, el servicio de recogida de residuos domésticos o el establecimiento en el que ha adquirido el producto.




## Português

Símbolo  no produto ou na embalagem indica que esse produto não deve ser tratado como um resíduo doméstico. Ao contrário, deve ser levado ao local de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos electroelectrónicos. Ao se assegurar que o tratamento deste equipamento foi adequado, estará a ajudar a prevenir consequências potenciais ao meio ambiente e à saúde humana que poderiam ser causadas pelo manejo inapropriado do produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, entre em contacto com as autoridades locais, com o órgão responsável pela recolha de lixo ou a loja onde o produto foi adquirido.



## Italiano

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito fra i rifiuti domestici. Deve invece essere consegnato a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio dei dispositivi elettrici ed elettronici. Smaltendo questo prodotto in modo corretto, si contribuisce a ridurre l'impatto ambientale e sull'uomo. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il proprio comune, il centro di raccolta dei rifiuti urbani locale o il rivenditore.

# WEEE - Waste of Electric and Electronic Equipment




## Nederlands

Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het apparaat moet bij een verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur worden ingeleverd. Door dit product op de juiste manier af te danken, helpt u bij het voorkomen van mogelijke negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid. Deze zouden kunnen ontstaan als dit product niet op de juiste manier wordt behandeld. Voor uitgebreide informatie over het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met uw plaatselijke stads-kantoor, uw afvalverwerkingsdienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.




## Svenska

Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.



## Norsk

Symbolet  på produktet eller emballasjen indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. I stedet skal det leveres til aktuelt innsamlingspunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at dette produktet kasseres korrekt, bidrar du til å forebygge mulige negative følger for miljøet og folks helse, hvilket ellers kan forårsakes ved feilaktig avfallshåndtering av dette produktet. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt din lokale representant, renholdsverket eller butikken der du kjøpte produktet.



## Dansk


Symbolet,  som findes på produktet eller emballagen, viser, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Det skal derimod afleveres på en miljøstation, som er godkendt til håndtering af elektrisk og elektronisk udstyr. Sørg for at bortskaffe produktet korrekt, så du kan være med til at forebygge skader på miljøet og menneskers sundhed. Hvis du ønsker yderligere oplysninger om, hvordan produktet genvindes, kan du henvende dig hos kommunen, en miljøstation eller forretningen, hvor du købte produktet.

## Suomi



Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli ilmaisee, että tuotetta ei voi hävittää talousjätteen mukana. Sen sijaan tuote on vietävä sähköisten ja elektronisten laitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen. Kun huolehdit tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat edistämään ympäristön ja ihmisten hyvinvointia, jonka tuotteen virheellinen hävittäminen voi vaarantaa. Lisätietoa tämän tuotteen kierrättämisestä saat jätteenkäsittelypisteistä tai samasta liikkeestä, josta ostit tuotteen.



此符  号在产品或者包装上指明此产品将不被视为家庭废弃物处理。取而代之的是它将移至电气和电子设备回收点回收。通过产品的正确回收处理，你将有助于防止由产品处理不当引起的对环境和人类健康产生的负面影响。更多关于回收本产品的详细信息，请联系当地有关政府办事处，你的家庭垃圾处理服务机构或者产品经销处。

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

Welcome!

Thank you for choosing the  
Nilfisk Coupé/Coupé Neo vacuum cleaner

## Overview

- 1 Parking bracket
- 2 HEPA filter
- 3 Handle
- 4 Cable rewriter
- 5 On/off button
- 6 Power level
- 7 Dust bag indicator, mechanical
- 8 Accessory lid
- 9 Open/close button, dust container
- 10 Rating plate
- 11 Parking bracket
- 12 Upholstery nozzle
- 13 Brush nozzle
- 14 Prefilter
- 15 Dust bag
- 16 Hard floor nozzle
- 17/18 Combination nozzle
- 19 Sliding valve
- 22 Bent tube
- 23 Exhaust grill

## Table of contents

Overview	6
Display symbols	6
Safety instructions	7
Instructions for use	8
Cleaning tips	10
Trouble shooting	11
Service and maintenance etc.	11
Guarantee and service	11
Declaration of conformity	13
Technical specifications	14

## Display symbols



The dust bag is full and needs to be changed when the indicator is completely red.



## Safety instructions

- Do not use the machine without dust bag and filters properly fitted.
- This machine is not intended for the suction of hazardous materials or gas, doing so may expose people to serious health risks.
- The machine must not be used for the suction of water or other liquids.
- Do not pick up sharp objects such as needles or pieces of glass.
- Do not pick up anything that is burning or smoking such as cigarettes, matches or hot ashes.
- Use and store this machine indoors and in a dry environment, 0 °C to 60 °C.
- Do not use the machine outdoors.
- Do not handle the machine with wet hands.
- Turn off the machine before unplugging.
- To unplug, grasp the plug, not by pulling on the cord. Do not carry or pull the machine by the cord.
- The machine must not be used if the cord shows any sign of damage. Regularly inspect the cord for damage, in particular if it has been crushed, shut in a door or run over.
- Do not use the machine if it appears faulty. Have the machine inspected by an authorized service center if the machine has been dropped, damaged, left outdoors or has been exposed to water.
- No changes or modifications to the mechanical or electrical safety devices should be made.
- All repairs must be carried out by an authorized service center.
- Use only original dust bags, original filters and original accessories from your local dealer. Use of unauthorized dust bags and filters will void the warranty.
- Turn off the machine and unplug before starting dust bag or

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

filter change, grasp the plug, not by pulling on the cord.

DE

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similiary qualified person in order to avoid a hazard.

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Instructions for use

Before using the machine make sure that the voltage shown on the rating plate underneath the machine corresponds with the mains voltage.

### Start and stop

#### Start

Pull out the cord and plug the machine to a wall socket.

On/off button and power level.

#### Stop

Turn off the machine and unplug.

Unplug by grasping the plug, not by pulling on the cord.

### 1 Connecting hose, tube and nozzles

1. Insert the hose connector into the suction inlet.
2. Connect the bent tube to the tube.
3. Connect the tube to the nozzle.
4. The tube is telescopic and can be adjusted to your height. Push the adjusting button to extend the tube, and pull back to shorten, to desired length.



## Change of dust bag and filters

The size and quality of the dust bag and filters affect the machine efficiency. Use of non original dust bags or non original filters can cause restricted air flow which may lead to machine overload. Using non-original dust bag or filters will void the warranty.

### 2 Changing the dust bag

The dust bag indicator turns completely red when the dust bag needs to be changed.

Always use original dust bags.

### 3 Changing the prefilter

The prefilter protects the motor by absorbing micro-particles that the dust bag can not keep. Change the prefilter with every fifth dust bag. The prefilter is located behind the dust bag. Always use original filters.

### 4 Changing the HEPA filter

The HEPA filter cleans the exhaust air from micro particles the dust bag can not keep. The HEPA filter can not be brushed or washed clean if not mentioned.

#### Washable HEPA filter

Some models have washable HEPA filter.

Rinse the inside of the filter using lukewarm tap water. Do not use any cleaning agents and avoid touching the filter surface. Tap the filter frame to remove the water.

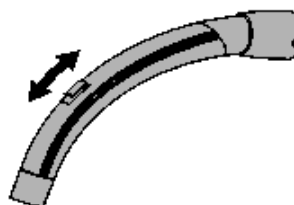
Do not use an external heat source, e.g. a radiator or direct sunlight to dry the filter.

Make sure to let the filter dry before putting it back into the vacuum cleaner.

## Adjust the suction power

### Sliding valve on the bent tube

The suction power is maximal with the sliding valve closed and minimal when all open. Adjust the suction power by putting the sliding valve in the desired position.



### Power regulation

The suction power is adjusted with slider on the machine.



### 5 Parking the tube and nozzle

There are two grooves for parking. One located on the underside to use when machine stands on the back, and the other on the back to use when the machine is standing on its wheels.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

## Thermal fuse

The machine is fitted with a thermal fuse, which prevents the machine from overheating. If the thermal fuse blows, the machine automatically switches off the motor and must cool before it can be started again.

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

### Restart

1. Turn off the machine and unplug from the wall socket.
2. See to that nothing blocks the air flow through the bent tube, hose, tube, nozzle, dust bag or filters.
3. Let the machine cool.
4. Plug in the machine again and push the start button. The machine will not start until cool enough. If the machine does not start turn it off and unplug. Try again in a while.

## Cleaning tips

Adjust the suction power by means of the power regulation or the sliding valve on the bent tube.

### 6 Upholstery nozzle

Use the upholstery nozzle for upholstered furniture.

### 7 Brush nozzle

Use the brush nozzle for curtains and window sills.

### 8 Hard floor nozzle

Use the nozzle for hard floors.

### 9 Combination nozzle

Adjust the combination nozzle depending on type of floor.

### 10 Turbo nozzle

Use the turbo nozzle for efficient carpet cleaning.

*The models can include different nozzles.*

## Trouble shooting

Repair or service of electrical components such as cord or motor, must only be carried out by an authorized service center.

If the machine does not start	Check that the plug is correctly fitted to the wall socket.
	A fuse in the building may have blown and needs to be changed.
	The cord or plug may be damaged and must be repaired by an authorized service center.
Reduced suction power	The dust bag may be full and needs to be changed, see instructions.
	The prefilter, HEPA filter can be blocked and have to be changed, see instructions.
	The bent tube, hose, tube or nozzle may be blocked and needs to be cleaned.
If the machine stops	The thermal fuse may have blown, see instructions.

## Service and maintenance

- Store the machine indoors and in a dry environment.
- Change the prefilter with every fifth dust bag. The dust bag package includes five dust bags and one prefilter.
- Clean the machine surface with a dry cloth or a damp cloth with a little cleaning agent.
- Order original accessories from a local dealer.
- Service – contact your local dealer.

### Recycling and scrapping

Recycle the wrapping and scrap the machine according to recommendations from the local authorities. Cut the cord as short as possible to avoid someone getting injured on the scrapped machine.

### Environmental commitment

This machine is designed with the environment in mind. All plastic parts due marked for recycling.

### Responsibility

Nilfisk disclaim all responsibility for all damage caused by incorrect use or modification of the machine.

### Guarantee

The warranty can vary between different countries. Contact your local dealer for information.

## Guarantee and service

This Nilfisk Coupe Series vacuum cleaner is covered by a two (2) year guarantee on the machine, which covers the motor, cable rewinder, switch and casing. The nozzles, filters, hoses, tubes and other accessories are covered twelve months due to manufacturing fault only and excludes wear and tear.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

The guarantee includes spare parts and labour costs, and covers manufacturing and material defects that may occur during normal domestic use.

DE

Service under the guarantee will only be performed if it can be proven that the defect occurred within the product's guarantee period (a correctly completed guarantee certificate or printed/stamped cash register receipt with date and product type) and on the condition that the vacuum cleaner was bought as a new product and distributed by Nilfisk-Advance.

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

In the event of the repair of defects, the customer must contact Nilfisk-Advance to be directed to a service agent at the customer's own expense. Upon completion of any repairs necessary, the vacuum cleaner will be returned to the customer at the risk and expense of Nilfisk-Advance.

#### The guarantee does not cover:

- Normal wear and tear of accessories and filters.
- Defects or damage occurring as a direct or indirect result of incorrect use - such as the vacuuming of rubble, hot ashes or carpet deodorant powder.
- Abuse, loss or lack of maintenance as described in *User Manual*.
- If the machine has been used for home renovations.
- If the machine has been used for suction of water, plaster dust or sawdust.

Nor will it cover incorrect or poor configuration, i.e. setting up or connection, nor fire-damage, fire, lightning strike or unusual voltage fluctuations or any other electrical disturbances such as defective fuses or defective electrical installations on the supply grid, and defects or damage in general that Nilfisk-Advance consider to be the result of causes other than manufacturing and material defects.

#### The guarantee becomes void:

- If a defect is caused by the use of non-original Nilfisk dust bags and filters.
- If the identity number is removed from the vacuum cleaner.
- If the vacuum cleaner has been repaired by a non-Nilfisk authorized dealer.
- If the machine is used in a commercial environment, i.e. building contractors, cleaning contractors, professional trades or any other non-domestic usage.

#### The guarantee is valid in:

Denmark, Sweden, Norway, Great Britain, Ireland, Belgium, Holland, France, Germany, Poland, Russia, Austria, Switzerland, Spain, Portugal, Australia and New Zealand, Estonia, Latvia, Lithuania, Hungary, Greece, Slovenia, Slovakia, The Czech Republic, Italy, Finland, Bulgaria, Romania and Turkey.

#### Addendum Australia:

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Nilfisk vacuum cleaners for domestic use are warranted for 2 years from the date of purchase by:

Nilfisk-Advance Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Phone: 1300 556 710  
E-mail: [sales@nilfisk.com.au](mailto:sales@nilfisk.com.au)

Find your local service agent here:  
<http://www.nilfisk.com.au>.

The benefits under this warranty are in addition to your national law of sale.

**Declaration of Conformity**

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

We,

Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 1  
DK-2605 Broendby  
DENMARK

hereby solely declare that the product:

Brand	Description	Model
Nilfisk	General purpose Vacuum Cleaner	Coupé/Coupé Neo

is in compliance with the following standards:

Id and Version	Title
EN 60335-1:2002+A14:2010	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
EN 60335-2-2:2010	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-2: Particular requirements for vacuum cleaners and water-suction cleaning appliances
EN 55014-1:2006+A1:2009	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity - Product family standard
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current $\leq 16$ A per phase)
EN 61000-3-3:2008	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current $\leq 16$ A per phase and not subject to conditional connection

Following the provisions of:

Low Voltage Directive 2006/95/EC  
EMC Directive 2004/108/EC  
RoHS Directive 2011/65/EC  
Energy labelling of vacuum cleaners 665/2013/EC  
Ecodesign requirements for vacuum cleaners 666/2013/EC

Hadsund 06-01-2014 Anton Sørensen  
GM - Technical Operations & Hadsund



Place	Dated	Name and title	Signature

EN

## Technical Specifications

	Coupé Neo 700 W	Coupé/Coupé Neo 1600 W
Energy efficiency class	A	F
Annual energy consumption in kWh/ annum *)	25.1	55.9
Cleaning performance on carpet	D	C
Cleaning performance on hard floor	B	A
Dust re-emission	F	F
Sound power level	78 dB	78 dB
Rated input power	700 W	1600 W

\*) Indicative annual energy consumption (kWh per year), based on 50 cleaning tasks. Actual annual energy consumption will depend on how the appliance is used. Measurements done in accordance with EN 60335-1, EN 60335-2-2 (safety), EN 60312-1 (performance), and EN 60704-1, EN 60704-2 (Noise).

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH



## Herzlich willkommen!

Danke, dass Sie sich für den Staubsauger  
Nilfisk Coupé/Coupé Neo entschieden haben

### Übersicht

- 1 Abstellbügel
- 2 HEPA-Filter
- 3 Handgriff
- 4 Kabelaufrollung
- 5 EIN/AUS-Schalter
- 6 Leistungsanzeige
- 7 Staubbeutel-Füllstandsanzeige,  
mechanisch
- 8 Zubehördeckel
- 9 Öffnen/Schließen-Taste,  
Staubbeutel Fach
- 10 Typenschild
- 11 Abstellbügel
- 12 Polsterdüse
- 13 Möbelpinsel
- 14 Vorfilter
- 15 Staubbeutel
- 16 Hartbodendüse
- 17/18 Kombidüse
- 19 Zuluftregler

### Inhalt

Übersicht	15
Display-Symbole	15
Sicherheitsvorschriften	16
Bedienungsanleitung	16
Reinigungstipps	19
Fehlersuche	20
Service und Wartung etc.	20
Garantien und Service	21
Kontormitätserklärung	22
Technische Spezifikationen	23

### Display-Symbole



Der Staubbeutel ist voll und muss ausgewechselt werden, wenn die Anzeige komplett rot ist.

EN

## Sicherheitsvorschriften

DE

- Das Gerät nicht ohne vorschriftsmäßig eingesetzten Staubbeutel und Filter benutzen.
- Dieses Gerät ist nicht zum Absaugen von Gefahrenstoffen oder Gasen geeignet. Ein derartiger Einsatz birgt nämlich ernsthafte Gesundheitsrisiken.
- Das Gerät darf nicht zum Absaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten verwendet werden.
- Keine scharfen Teile wie z. B. Nadeln oder Glasscherben aufsaugen.
- Keine brennenden oder rauchenden Teile wie z. B. Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche aufsaugen.
- Das Gerät in Innenräumen und trockener Umgebung bei 0 °C bis 60 °C anwenden und aufbewahren.
- Das Gerät eignet sich nicht für den Einsatz im Freien.
- Das Gerät nicht mit

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

nassen Händen anfassen.

- Das Gerät vor der Abtrennung vom Netz ausschalten.
- Bei der Abtrennung vom Netz immer den Stecker, nicht das Kabel anfassen. Das Gerät nicht am Kabel hinter sich her oder hochziehen.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen hin überprüfen, besonders nachdem es eingequetscht, in einer Tür eingeklemmt oder überrollt wurde.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es einen schadhaften Eindruck macht. Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist oder im Freien gelassen oder nass wurde, sollte es von einem Fachmann überprüft werden.
- Es dürfen keinerlei Änderungen jedweder Art an den mechanischen oder elektrischen Sicherheitsdetails vorgenommen werden.

- Reparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten vorgenommen werden.
- Nur Original-Staubbeutel, Original-Filter und Original-Zubehör von Ihrem Fachhändler verwenden. Die Verwendung von Nicht-Original-Staubbeuteln und –filtern setzt die Gewährleistung außer Kraft.
- Vor jedem Staubbeutel- oder Filterwechsel das Gerät ausschalten und den Stecker herausziehen. Dazu den Stecker anfassen, nicht am Kabel ziehen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten genutzt werden, sofern diese in der sicheren Verwendung des Geräts und den möglichen Gefahren unterwiesen wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät

spielen.

- Die Reinigung und vom Benutzer durchzuführende Wartung des Gerätes dürfen Kinder nur unter Aufsicht durchführen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es beim Hersteller oder Fachhändler oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Bedienungsanleitung

Vor der Inbetriebnahme des Gerätes sicherstellen, dass die auf dem Typenschild auf der Unterseite angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Das Gerät wird mit Staubbeutel und Vorfilter und HEPA-Filter geliefert.

## Starten und Stoppen

### Start

Das Kabel herausziehen und den Stecker in eine Wandsteckdose stecken.

EIN/AUS-Schalter und Leistungsanzeige.

### Stopp

Das Gerät ausschalten und den Stecker abziehen. Beim Herausziehen des Steckers immer den Stecker, nicht das Kabel anfassen.

EN

1

## Anschluss von Schlauch, Rohr und Düsen

DE

1. Den Schlauchanschluss in die Ansaugöffnung stecken.
2. Das gebogene Ansatzrohr am Rohr anschließen.
3. Das Rohr an der Düse anschließen.
4. Bei dem Saugrohr handelt es sich um ein Teleskoprohr, das sich auf Ihre Länge einstellen lässt. Zur Verlängerung des Rohres den Einstellknopf drücken und zur Verkürzung einfach einschieben.

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Staubbeutel- und Filterwechsel

Größe und Qualität von Staubbeuteln und Filtern wirken sich auf die Geräteleistung aus. Die Verwendung von Nicht-Original-Staubbeuteln bzw. Nicht-Original-Filtern kann zu eingeschränktem Luftdurchsatz und dadurch bedingter Überlastung des Geräts führen. Zudem verliert die Garantie dadurch ihre Gültigkeit.

### 2 Wechsel des Staubbeutels

Die Staubbeutel-Füllstandsanzeige leuchtet permanent rot, wenn der Staubbeutel gewechselt werden muss. Nur Original-Staubbeutel verwenden.

### 3 Wechsel des Vorfilters

Der Vorfilter schützt den Motor durch Absaugung von Kleinstpartikeln, die der Staubbeutel nicht zurückhalten kann. Den Vorfilter bei jedem fünften Staubbeutelwechsel wechseln. Der Vorfilter sitzt hinter dem Staubbeutel. Grundsätzlich nur Original-Filter benutzen.

### 4 Wechsel des HEPA-Filters

Der HEPA-Filter filtert all die Kleinstpartikel aus, die der Staubbeutel nicht zurückhält. Ein HEPA-Filter kann weder saubergebürstet noch gewaschen werden wenn nicht erwähnt.

## Waschbarer HEPA-Filter

Einige Modelle verfügen über waschbare HEPA-Filter.

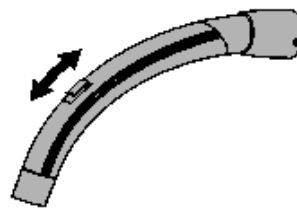
Spülen Sie die Innenseite des Filters mit lauwarmem Leitungswasser. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und berühren Sie nicht die Filterfläche. Den Filterrahmen klopfen, um das Wasser zu entfernen.

Benutzen Sie keine externe Wärmequelle, z. B. einen Heizkörper oder direkte Sonneneinstrahlung um den Filter zu trocknen. Lassen Sie den Filter trocknen, bevor Sie ihn wieder in den Staubsauger einsetzen.

## Einstellung der Saugkraft

### Zuluftregler am gebogenen Ansatzrohr

Die Saugkraft ist am stärksten, wenn der Zuluftregler geschlossen ist, und am schwächsten, wenn er ganz geöffnet ist. Den Zuluftregler in die gewünschte Position bringen und so die Saugkraft einstellen.



### Leistungsregler

Die Saugkraft wird mit dem Saugkraft-Regelrad hinten am Gerät eingestellt.



5

## Abstellen von Ansatzrohr und Düse

Für das Abstellen des Gerätes gibt es zwei Einschübe. Ein Einschub befindet sich auf der Unterseite des Gerätes; er wird benutzt, wenn es auf der

Rückseite abgestellt wird. Der andere befindet sich auf der Rückseite, er wird benutzt, wenn das Gerät auf den Rädern stehend abgestellt wird.

### Thermosicherung

Das Gerät ist zum Schutz vor Überhitzung mit einer Thermosicherung ausgerüstet. Wenn die Thermosicherung durchbrennt, schaltet sich der Staubsaugermotor automatisch ab und muss abkühlen, bevor er neu gestartet werden kann.

### Neustart

1. Das Gerät abstellen und den Stecker herausziehen.
2. Darauf achten, dass der Luftstrom durch gebogenes Ansatzrohr, Schlauch, Rohr, Düse, Staubbeutel und Filter nicht blockiert wird.
3. Das Gerät abkühlen lassen.
4. Den Stecker wieder einstecken und das Gerät anschalten. Das Gerät startet erst, wenn es ausreichend abgekühlt ist. Falls es nicht startet, wieder abschalten und den Stecker herausziehen. Nach einer Weile nochmals versuchen.

## Reinigungstipps

Die Saugkraft mithilfe des Leistungsreglers oder des Zuluftreglers am gebogenen Ansatzrohr einstellen.

### 6 Polsterdüse

Die Polsterdüse ist für Polstermöbel vorgesehen.

### 7 Möbelpinsel

Der Möbelpinsel ist u. a. für Vorhänge und Fensterbänke vorgesehen.

### 8 Hartbodendüse

Die Hartbodendüse ist für harte Fußböden vorgesehen.

### 9 Kombi-Bodendüse

Die Kombi-Bodendüse wird je nach Bodentyp individuell eingestellt.

### 10 Turbodüse

Die Turbodüse ist für die wirksame Teppichreinigung vorgesehen.

*Die Modelle können mit unterschiedlichen Düsen versehen sein.*

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Fehlersuche

Reparaturen oder Service von elektrischen Komponenten wie etwa Kabel oder Motor dürfen nur von einer autorisierten Servicewerkstatt vorgenommen werden.

Falls das Gerät nicht startet	Überprüfen, ob der Stecker richtig in der Steckdose sitzt
	Im Gebäude kann eine Sicherung durchgebrannt sein, die ausgetauscht werden muss
	Kabel oder Stecker sind eventuell defekt und müssen von einer autorisierten Servicewerkstatt repariert werden
Verminderte Saugkraft	Der Staubbeutel ist voll und muss ausgewechselt werden, siehe Anweisungen
	Vorfilter oder der HEPA-Filter können verstopft sein und müssen gewechselt werden, siehe Anweisungen.
	Gebogenes Ansatzrohr, Schlauch, Rohr oder Düse können verstopft sein und müssen gereinigt werden
Falls das Gerät stehen bleibt	Die Thermosicherung kann durchgebrannt sein, siehe Anweisungen.

## Service und Wartung

- Das Gerät grundsätzlich innen und trocken abstellen.
- Den Vorfilter bei jedem fünften Staubbeutelwechsel wechseln. Das Staubbeutelpaket enthält fünf Staubbeutel und einen Vorfilter.
- Die Oberflächen des Gerätes mit einem trockenen Lappen oder einem feuchten Lappen mit etwas Reinigungsmittel säubern.
- Original-Zubehör beim nächstliegenden Fachhandel bestellen.
- Service – den nächstliegenden Fachhandel benachrichtigen.

### Recycling und Entsorgung

Verpackungsmaterial recyceln und ausgediente Geräte gemäß den jeweils geltenden Vorschriften entsorgen. Das Kabel so kurz wie möglich abschneiden, damit sich niemand an einem entsorgten Gerät verletzen kann.

### Umweltverträglichkeit

Dieses Gerät wurde mit einem hohen Grad an Umweltverträglichkeit konstruiert. Sämtliche Kunststoffteile sind mit ihrer Recyclingfähigkeit gekennzeichnet.

### Verantwortung

Nilfisk übernimmt keinerlei Verantwortung für Schäden, die durch die unsachgemäße Benutzung des Gerätes oder Änderungen am Gerät entstehen.

### Garantie

Die Garantiebedingungen können von Land zu Land unterschiedlich sein. Ihr Fachhändler gibt Ihnen hier gern sachkundige Auskunft.



## Garantien und Service

Für die Nilfisk-Staubsaugerserie Coupe gilt eine Zwei-(2)-Jahresgarantie für das Gerät, welche den Motor, die Kabelaufrollung, Schalter und Gehäuse abdeckt. Für die Düsen, Filter, Schläuche, Rohre und sonstigen Zubehörteile gilt eine zwölfmonatige Garantie für Herstellungsfehler, nicht jedoch für verschleißbedingte Defekte. Die Garantie deckt Ersatzteile und Arbeitskosten ab, ebenso Herstellungs- und Materialfehler, die bei normalem Gebrauch auftreten können.

Der im Rahmen der Garantie anfallende Service erfolgt nur dann, wenn nachgewiesen werden kann, dass der Schaden während der Garantiefrist entstanden ist (ein vorschriftsmäßig ausgefüllter Garantieschein oder ein ausgedruckter/abgestempelter Kas senbon mit Angabe von Datum und Produkttyp) und unter der Bedingung, dass der Staubsauger als Neuprodukt gekauft und von Nilfisk-Advance vertrieben wurde. Im Falle einer Reparatur der Schäden muss sich der Kunde an Nilfisk-Advance wenden, um sich einen Fachhändler nennen zu lassen, der das Gerät auf Kosten des Kunden repariert.

Nach Durchführung der erforderlichen Reparaturarbeiten erfolgt die Rücksendung des Staubsaugers an die Privatadresse des Kunden auf die Gefahr und Kosten von Nilfisk-Advance.

### Die Garantie deckt nicht ab:

- Normalen Verschleiß von Zubehör und Filtern.
- Defekte oder Schäden als direkte oder indirekte Folge unsach gemäßer Benutzung – wie z. B. das Aufsaugen von Schutt, heißer Asche oder Teppichschampoo.
- Missbrauch, keine oder mangelnde Wartung laut Beschreibung in der Bedienungsanleitung.
- Wenn das Gerät für Renovierungsarbeiten verwendet wurde.

- Wenn das Gerät zum Aufsaugen von Wasser, Gips, Staub oder Sägemehl verwendet wurde.

Sie deckt ferner keinerlei fälschliche oder unzureichende Konfigurationen, also Einstellungen oder Anschlüsse, ab, außerdem keine Beschädigungen durch Brand, Feuer, Blitzschlag oder anomale Spannungsschwankungen oder sonstige elektrische Störungen wie z. B. defekte Sicherungen oder defekte Elektroinstallationen im Netz, und allgemeine Defekte bzw. Beschädigungen, die nach Ansicht von Nilfisk-Advance die Konsequenz anderer Ursachen als Herstellungs- und Materialfehler sind.

### Der Garantieanspruch erlischt:

- Falls ein Defekt durch die Verwendung von Nicht-Original-Staubbeuteln und Filtern von Nilfisk entsteht.
- Falls die Kennziffer vom Staubsauger entfernt ist.
- Falls der Staubsauger von einem nicht von Nilfisk autorisierten Händler repariert wurde.
- Falls das Gerät in einem gewerblichen Zusammenhang eingesetzt wurde, d. h. von Bauunternehmen, Reinigungsfirmen oder anderen Gewerben, also nicht in Privathaushalten.

### Die Garantie ist gültig:

Dänemark, Schweden, Norwegen, Großbritannien, Irland, Belgien, Niederlande, Frankreich, Deutschland, Polen, Russland, Österreich, Schweiz, Spanien, Portugal, Australien, Neuseeland, Estland, Lettland, Litauen, Ungarn, Griechenland, Slowenien, Slowakei, Tschechische Republik, Italien, Finnland, Bulgarien, Rumänien und der Türkei.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

**Konformitätserklärung**

DE

Wir,

FR

Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 1  
DK-2605 Broendby  
DÄNEMARK

ES

PT

erklären hiermit, dass das Produkt:

IT

Marke	Beschreibung	Modell
Nilfisk	Universalstaubsauger	Coupé/Coupé Neo

NL

den folgenden Normen entspricht:

SV

ID und Version	Titel
EN 60335-1:2002+A14:2010	Sicherheits- & Funktionsprüfung an Geräten für den Hausgebrauch - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 60335-2-2:2010	Sicherheits- & Funktionsprüfung an Geräten für den Hausgebrauch - Teil 2-2: Besondere Anforderungen für Staubsauger und Wasserauger
EN 55014-1:2006+A1:2009	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit - Produktfamilienorm
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom $\leq 16$ A je Leiter)
EN 61000-3-3:2008	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom $\leq 16$ A je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen

NO

DA

FI

ZH

Konformität mit den folgenden Richtlinien:

EC Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG

EC Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EG

RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

Kennzeichnung von Staubsaugern 665/2013/EG

Ökodesign-Anforderungen von Staubsaugern 666/2013/EG

Hadsund 06-01-2014

Anton Sørensen

GM - Technical Operations &amp; Hadsund



Ort

Datum

Name und Titel

Unterschrift

## Technische Daten

	Coupé Neo 700 W	Coupé/Coupé Neo 1600 W
Energieeffizienzklasse	A	F
Jährlicher Energieverbrauch in kWh	25,1	55,9
Reinigungsleistung auf Teppichboden	D	C
Reinigungsleistung auf Hartboden	B	A
Staubausstoß	F	F
Schalldruckpegel	78 dB	78 dB
Eingangs-Nennleistung	700 W	1600 W

- \*) Unverbindlicher jährlicher Energieverbrauch (kWh pro Jahr), basierend auf 50 Reinigungstätigkeiten. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Häufigkeit und Dauer der Nutzung ab. Messungen gemäß EN 60335-1, EN 60335-2-2 (Sicherheit), EN 60312-1 (Leistung), und EN 60704-1, EN 60704-2 (Lautstärke).

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

Bienvenue !

Merci d'avoir choisi un aspirateur  
Nilfisk Coupé/Coupé Neo

**Généralités**

- 1 Pose parking
- 2 Filtre HEPA
- 3 Poignée
- 4 Enrouleur de câble
- 5 Bouton de mise en marche
- 6 Niveau de puissance
- 7 indicateur de remplissage, mécanique
- 8 Couvercle des accessoires
- 9 Bouton ouvrir/fermer, conteneur de poussière
- 10 Plaque signalétique
- 11 Bouton marche/arrêt
- 12 Embout ventouse
- 13 Brosse ronde
- 14 Préfiltre
- 15 Sac à poussière
- 16 Brosse pour sols durs
- 17/18 Brosse mixte
- 19 Régulateur

**Sommaire**

Généralités	24
Symboles	24
Consignes de sécurité	25
Mode d'emploi	26
Conseils de nettoyage	28
Recherche de pannes	29
Entretien et maintenance, etc.	29
Garantie et service	30
Déclaration de conformité	31
Spécifications techniques	32

**Symboles**



Le sac à poussière est plein et doit être remplacé quand l'indicateur est complètement rouge.

## Consignes de sécurité

- Ne pas utiliser l'appareil sans sacs à poussière et filtres.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'aspiration de matériaux dangereux ou de gaz. Une telle utilisation comporte des risques graves pour la santé des personnes.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour l'aspiration d'eau et d'autres liquides.
- Ne pas aspirer d'objets tranchants tels que des aiguilles ou des morceaux de verre.
- Ne pas aspirer d'éléments en combustion ou dégageant de la fumée tels que des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
- Utiliser et remiser l'appareil à l'intérieur, dans un endroit sec à une température de 0°C à 60°C.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas manipuler l'appareil avec des mains mouillées.
- Arrêter l'appareil avant de le débrancher.
- Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation. Ne pas porter ou traîner l'appareil par le câble d'alimentation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si le câble d'alimentation présente des signes d'usure. Inspecter régulièrement le câble pour détecter tout dommage, notamment si le câble a été écrasé, coincé dans une porte ou aplati.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il semble défectueux. Faire contrôler l'appareil par un centre de service agréé s'il est tombé, a été endommagé, abandonné à l'extérieur ou exposé à l'eau.
- Les dispositifs mécaniques et électriques de sécurité ne doivent pas être changés ou modifiés.
- Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre de service agréé.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

- Utiliser uniquement les sacs à poussière, les filtres et les accessoires d'origine fournis par le revendeur local. L'utilisation de sacs à poussière et de filtres non agréés annule la garantie.
- Arrêter l'appareil et le débrancher avant de remplacer le sac à poussière ou un filtre. Débrancher en tirant sur la fiche, pas sur le câble d'alimentation.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils ont été formés et sont surveillés dans l'utilisation de l'aspirateur en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants devront être surveillés pour faire en sorte qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il ne faut pas confier le nettoyage et la main-

tenance « utilisateur » à des enfants sans surveillance.

- Si le cordon d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, son revendeur ou une personne aux qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

## Mode d'emploi

Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique (sous l'appareil) correspond bien à la tension secteur disponible. L'appareil est fourni avec un sac à poussière, un préfiltre et un filtre HEPA.

## Mise en marche et Arrêt

### Mise en marche

Sortir le câble d'alimentation de l'appareil et le brancher sur une prise murale.

Bouton marche/arrêt et niveau de puissance.

### Arrêt

Arrêter l'appareil et le débrancher. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation.

1

## Flexible, tube et embouts

1. Insérer le raccord du flexible dans l'orifice d'aspiration.
2. Connecter le tube courbé au flexible.
3. Raccorder le tube et l'embout.
4. Le tube est télescopique et peut être adapté à la taille de l'utilisa-



teur. Pousser le bouton de réglage pour allonger le tube ou pousser la poignée pour le raccourcir à la longueur souhaitée.

### Remplacement du sac à poussière et des filtres

La taille et la qualité du sac à poussière et des filtres sont déterminantes pour l'efficacité de l'appareil. L'utilisation de sacs à poussière ou de filtre non d'origine est susceptible d'empêcher le passage de l'air et de provoquer une surchauffe de l'appareil. L'utilisation de sacs à poussière et de filtres non agréés annule la garantie.

#### 2 Remplacement du sac à poussière

L'indicateur du sac à poussière devient complètement rouge quand il est temps de changer le sac. Toujours utiliser des sacs à poussière d'origine.

#### 3 Remplacement du préfiltre

Le préfiltre protège le moteur en absorbant les micro-particules que le sac à poussière ne peut pas retenir. Le préfiltre doit être remplacé tous les cinq changements du sac à poussière. Le préfiltre est situé derrière le sac à poussière. Toujours utiliser des filtres d'origine.

#### 4 Remplacement du filtre HEPA

Le filtre HEPA nettoie l'air d'échappement des micro-particules que le sac à poussière ne peut pas retenir. Le filtre HEPA ne peut pas être brossé ou lavé.

#### Filtre HEPA lavable

Certains modèles disposent d'un filtre HEPA lavable.

Rincez l'intérieur du filtre avec de l'eau du robinet tiède. Evitez d'utiliser des agents de nettoyage ou de toucher la surface du filtre. Tapotez sur le cadre du filtre pour enlever l'eau.

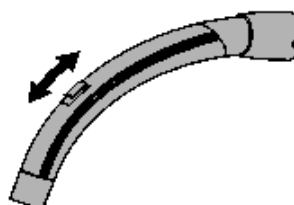
Ne pas utiliser une source de chaleur externe, par exemple un radiateur ou la lumière du soleil directe pour sécher le filtre.

Prenez soin de laisser sécher le filtre avant de le remettre sur l'aspirateur.

### Réglage de la puissance d'aspiration

#### Régulateur sur le tube courbé

La puissance d'aspiration est maximale quand le régulateur est fermé et minimale quand le régulateur est ouvert. Régler la puissance d'aspiration en plaçant le régulateur sur la position souhaitée.



#### Réglage de la puissance

La puissance d'aspiration est réglée à l'aide du régulateur de puissance situé à l'arrière de l'appareil.



#### 5 Pose parking du tube et de brosse

Deux gorges de pose parking sont disponibles. L'une se situe sous l'appareil et est utilisée quand l'appareil est placé sur le dos; l'autre se situe sur le dos de l'appareil qui peut ainsi se tenir sur ses roues.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

## Fusible thermique

DE

L'appareil comporte un fusible thermique qui élimine tout risque de surchauffe de l'appareil. Si le fusible thermique saute, le moteur s'arrête automatiquement et l'appareil doit refroidir avant de pouvoir être redémarré.

FR

### Remise en marche

1. Arrêter l'appareil et le débrancher de la prise murale.
2. Contrôler que rien ne bloque le débit d'air dans le tube courbé, le flexible, le tube, l'embout, le sac à poussière ou les filtres.
3. Laisser l'appareil refroidir.
4. Rebrancher l'appareil et appuyer sur le bouton de mise en marche. L'appareil ne peut pas être remis en marche s'il n'a pas suffisamment refroidi. Si l'appareil ne démarre pas, l'arrêter et le débrancher. Attendre quelques instants avant de réessayer.

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Conseils de nettoyage

Régler la puissance d'aspiration à l'aide du régulateur situé sur l'appareil ou du régulateur situé sur le tube courbé.

### 6 Brosse meubles et textiles

Utiliser la brosse meubles et textiles pour les canapés et fauteuils.

### 7 Brosse sols durs, parquets

Utiliser la brosse pour sols durs sur les sols de type parquet ou carrelage.

### 8 Embout pour sols durs

Utiliser l'embout pour sols durs sur les sols durs.

### 9 Embout mixte

Régler l'embout mixte en fonction du type de sol.

### 10 Embout Turbo

Utiliser l'embout Turbo pour un nettoyage efficace des tapis.

*Les modèles peuvent comporter différents embouts.*

## Recherche de pannes

Les réparations et les mesures d'entretien des composants électriques tels que le câble d'alimentation ou le moteur ne peuvent être effectuées que par un centre de service agréé.

Si l'appareil ne se met pas en marche	Contrôler que la fiche est bien branchée sur la prise murale.
	Un fusible du bâtiment a peut-être sauté et doit être remplacé.
	Le câble d'alimentation ou la fiche sont peut-être abîmés et doivent être réparés dans un centre de service agréé.
Réduction de la puissance d'aspiration	Le sac à poussière est peut-être plein et doit être remplacé, voir les instructions.
	Le préfiltre ou le filtre HEPA est peut-être saturé et doit être remplacé, voir les instructions.
	Le tube courbé, le flexible, le tube et l'embout sont peut-être obstrués et doivent être nettoyés.
Si l'appareil s'arrête	le fusible thermique a sauté, voir les instructions

## Entretien et maintenance

- Entreposer l'appareil à l'intérieur et au sec.
- Le préfiltre doit être remplacé tous les cinq changements du sac à poussière. Le kit du sac à poussière comprend La boîte de sacs à poussière et un préfiltre.
- Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon sec ou humidifié d'un peu de produit nettoyant.
- Commander les accessoires d'origine auprès du revendeur local.
- Service – contacter le revendeur local.

### Recyclage et mise au rebut

Recycler l'emballage et mettre l'appareil au rebut conformément aux recommandations des autorités locales. Couper le câble le plus court possible afin d'éviter que des personnes ne se blessent avec l'appareil mis au rebut.

### Engagement pour l'environnement

Cet appareil a été conçu dans le respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont recyclables.

### Responsabilité

Nilfisk réfute toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte ou des modifications de l'appareil.

### Garantie

La garantie peut varier d'un pays à l'autre. Contacter le revendeur local pour davantage d'informations.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Garantie et service

Cet aspirateur Nilfisk de la série Coupe est accompagné d'une garantie de deux (2) ans qui couvre le moteur, l'enrouleur du câble d'alimentation, les interrupteurs et le carter. Les brosses, filtres, flexibles, tubes et autres accessoires ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie comprend les pièces de rechange et la main d'oeuvre et couvre les défauts de fabrication et de matériel pouvant être révélés par une utilisation normale.

Le service couvert par la garantie ne sera effectué que s'il peut être prouvé que le défaut s'est produit durant la période de garantie du produit (un certificat de garantie correctement rempli ou un ticket de caisse comportant la date d'achat et la désignation du produit) et à la condition que l'aspirateur ait été acheté comme produit neuf et distribué par Nilfisk-Advance.

Si une réparation est nécessaire, le client doit contacter Nilfisk-Advance qui lui communiquera le nom et l'adresse d'un revendeur agréé.

### La garantie ne couvre pas:

- Usure normale des accessoires et des filtres.
- Les défauts ou les dommages résultant directement ou indirectement d'une utilisation incorrecte – telle que l'aspiration de gravats, de plâtre, de ciment, de cendres chaudes ou de poudre déodorante pour moquette.
- Utilisation abusive, perte ou manque d'entretien tels que décrits dans le Mode d'emploi.
- Si l'appareil a été utilisé pour une rénovation de l'habitat.
- Si l'appareil a été utilisé pour l'aspiration d'eau, de poussière de plastique ou de sciure.

La garantie ne couvre pas une configuration incorrecte ou déficiente au niveau de l'installation et des connexions. La garantie ne couvre pas non plus les dommages dus au feu, aux incendies, aux coupures de courant ou aux fluctuations inhabituelles de tension ou à toute autre perturbation électrique telle que des fusibles défectueux ou des installations électriques défectueuses au niveau de l'alimentation ainsi que les défauts et dommages généraux que Nilfisk-Advance considère comme le résultat de causes autres que des défauts de fabrication et de matériel.

### La garantie est annulée dans les cas suivants:

- Si un défaut est causé par l'utilisation de sacs à poussière et de filtres non d'origine Nilfisk.
- Si la plaque signalétique est retirée de l'aspirateur ou illisible.
- Si l'aspirateur a été réparé par un revendeur non agréé par Nilfisk.
- Si l'appareil est utilisé dans un environnement commercial, c'est-à-dire par des entreprises de bâtiment, de nettoyage industriel ou pour toute autre utilisation à caractère professionnel.

### La garantie est valable dans les pays suivants:

Danemark, Suède, Norvège, Grande-Bretagne, Irlande, Belgique, Pays-Bas, France, Allemagne, Pologne, Russie, Autriche, Suisse, Espagne, Portugal, Australie, Nouvelle-Zélande, Estonie, Lettonie, Lituanie, Hongrie, Grèce, Slovaquie, République tchèque, Italie, Finlande, Bulgarie, Roumanie et Turquie.

**Déclaration de conformité**

Nous,

Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 1  
DK-2605 Broendby  
DANEMARK

déclarons que le produit :

Marque	Description	Modèle
Nilfisk	Aspirateur polyvalent	Coupé/Coupé Neo

est conforme aux exigences des normes ci-après :

Référence et version	Titre
EN 60335-1:2002+A14:2010	Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 1 : prescriptions générales
EN 60335-2-2:2010	Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie -2-2 : règles particulières pour les aspirateurs et les appareils de nettoyage à aspiration d'eau
EN 55014-1:2006+A1:2009	Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues - Partie 1 : émission
EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008	Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues - Partie 2 : immunité. Norme de famille de produits
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : limites - Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à 16 A par phase)
EN 61000-3-3:2008	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : limites - Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension pour les matériels ayant un courant assigné inférieur ou égal à 16 A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel

Selon les dispositions des directives :

Directive basse tension 2006/95/CE

Directive CEM 2004/108/CE

Directive RoHS 2011/65/CE

Étiquetage énergétique des aspirateurs 665/2013/CE

Exigences d'écoconception applicables aux aspirateurs 666/2013/CE

Hadsund 06-01-2014 Anton Sørensen  
Directeur général,  
Opérations techniques, Hadsund



Lieu	Date	Nom et titre	Signature

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Spécifications techniques

	Coupé Neo 700 W	Coupé/Coupé Neo 1600 W
Classe d'efficacité énergétique	A	F
Consommation d'énergie en kWh/ an *)	25,1	55,9
Performance de nettoyage sur les tapis	D	C
Performance de nettoyage sur les sols durs	B	A
Émission de poussière	F	F
Puissance sonore	78 dB	78 dB
Puissance d'entrée nominale	700 W	1600 W

\*) Consommation d'énergie annuelle indicative (kWh par an), basée sur 50 cycles d'aspiration. La consommation d'énergie annuelle réelle dépendra des conditions d'utilisation de l'appareil. Mesures effectuées selon les normes EN 60335-1, EN 60335-2-2 (sécurité), EN 60312-1 (performance) et EN 60704-1, EN 60704-2 (bruit).



# ¡Bienvenido!

## Gracias por elegir un aspirador Nilfisk Coupé/Coupé Neo

### Componentes

- 1 Soporte de estacionamiento
- 2 Filtro HEPA
- 3 Tapa para la función de soplado
- 4 Recogecables
- 5 Botón de encendido/apagado
- 6 Nivel de potencia
- 7 Indicador de bolsa llena, mecánico
- 8 Tapa compartimento accesorios
- 9 Botón de apertura/cierre, depósito del polvo
- 10 Placa de especificaciones
- 11 Soporte de estacionamiento
- 12 Cepillo tapicerías
- 13 Cepillo de fibras
- 14 Prefiltro
- 15 Bolsa del polvo
- 17 Cepillo suelos duros
- 16 Cepillo turbo
- 17/18 Cepillo combinado
- 19 Válvula corredera

### Índice

Componentes	33
Símbolos de la pantalla	33
Instrucciones de seguridad	34
Instrucciones de uso	35
Consejos de limpieza	37
Resolución de problemas	38
Servicio y mantenimiento, etc	38
Garantía y servicio	39
Declaración	40
Especificaciones técnicas	41

### Símbolos de la pantalla



La bolsa del polvo está llena y es necesario cambiarla cuando el indicador esté completamente rojo.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Instrucciones de seguridad

- No utilice el aspirador sin la bolsa y los filtros correctamente instalados.
- Este aparato no está destinado a la aspiración de materiales peligrosos o gas; su uso para estos fines puede suponer graves riesgos para la salud de las personas.
- La máquina no debe utilizarse para la aspiración de agua u otros líquidos.
- No recoja objetos cortantes, como agujas o trozos de cristal.
- No recoja ningún material en combustión o que eche humo, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.
- Utilice y almacene este aparato a cubierto y en un lugar seco, entre 0 °C y 60 °C.
- No utilice el aparato al aire libre.
- No maneje el aspirador con las manos húmedas.
- Apague el aparato antes de desenchufarlo.
- Para desenchufar, tire del enchufe, no tire del cable. No mueva ni arrastre el aparato tirando del cable.
- No utilice el aspirador si el cable muestra algún signo de daños. Inspeccione con regularidad el cable para comprobar si presenta algún daño, especialmente si ha sido aplastado, si ha quedado atrapado en una puerta o si le ha pasado algún objeto por encima.
- No utilice el aparato si observa algún defecto en él. Lleve el aspirador a un centro de servicio autorizado para que lo revisen si se ha caído, está dañado, se ha dejado al aire libre o se ha expuesto al agua.
- No realice ningún cambio ni modificación en los dispositivos mecánicos o eléctricos de seguridad.
- Todas las reparaciones deben ser efectuadas por un centro de servicio autorizado.
- Utilice sólo bolsas

y filtros originales y accesorios originales de su distribuidor local. El uso de bolsas del polvo y filtros no autorizados anulará la garantía.

- Apague el aparato y desenchúfelo antes de ponerse a cambiar la bolsa del polvo o el filtro; tire del enchufe, no tire del cable.
- Este aparato pueden usarlo niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, con falta de experiencia y de conocimientos, siempre que estén supervisadas o reciban instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros subyacentes.
- Debe controlarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben limpiar ni manipular el aparato sin supervisión.
- Si el cable eléctrico está dañado debe ser reemplazado por el

fabricante, o un servicio autorizado o una persona con una preparación similar, con el fin de evitar posibles riesgos.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Instrucciones de uso

Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que la tensión indicada en la placa de especificaciones de la parte inferior de la máquina corresponde a la tensión de la red eléctrica. El aspirador se entrega con bolsa del polvo, prefiltro y filtro HEPA.

## Puesta en marcha y parada

### Puesta en marcha

Saque el cable y enchufe el aparato a una toma eléctrica.

Pulse el botón de encendido/apagado.

### Parada

Apague el aspirador y desenchúfelo. Para desenchufar, tire del enchufe, no tire del cable.

1

## Conexión de la manguera, el tubo y los cepillos

1. Introduzca el conector de la manguera en la toma de aspiración.
2. Conecte el tubo curvado al tubo.
3. Conecte el tubo al cepillo.
4. El tubo es telescópico y se puede ajustar a la altura del usuario. Tire del botón de ajuste para alargar el tubo y retráigalo para acortarlo, según la longitud deseada.

EN

## Cambio de la bolsa del polvo y los filtros

El tamaño y la calidad de la bolsa del polvo y los filtros afectan a la eficacia del aparato. El uso de bolsas o filtros no originales puede causar una obstrucción de la circulación del aire que puede dar lugar a una sobrecarga en la máquina. El uso de bolsas o filtros no originales anulará la garantía.

DE

FR

ES

PT

IT

NL

### 2 Cambio de la bolsa del polvo

El indicador de la bolsa de polvo aparece completamente rojo cuando es necesario cambiar la bolsa del polvo. Utilice siempre bolsas originales.

SV

NO

DA

FI

### 3 Cambio del prefiltro

El prefiltro protege el motor absorbiendo las micropartículas que la bolsa del polvo no puede retener. Cambie el prefiltro cada cinco bolsas del polvo. El prefiltro está situado detrás de la bolsa del polvo. Utilice siempre filtros originales.

ZH

### 4 Cambio del filtro HEPA

El filtro HEPA limpia el aire de escape de las micropartículas que la bolsa del polvo no puede retener. El filtro HEPA no se puede limpiar cepillándolo ni lavándolo.

#### Filtro HEPA lavable

Algunos modelos disponen de un filtro HEPA lavable.

Aclare el interior del filtro con agua tibia. No use productos de limpieza y evite tocar la superficie del filtro. Toque el marco del filtro para quitar el

agua.

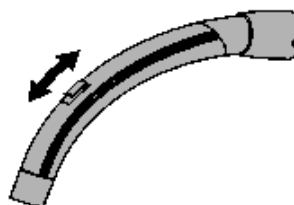
No utilice una fuente de calor externa, por ejemplo, un radiador o luz solar directa para secar el filtro.

Deje secar el filtro antes de volver a colocarlo en la aspiradora.

### Ajuste de la potencia de aspiración

#### Válvula corredera en el tubo curvado

La potencia de aspiración está al nivel máximo con la válvula corredera cerrada y al nivel mínimo con la válvula totalmente abierta. Ajuste la potencia de aspiración situando la válvula corredera en la posición deseada.



#### Regulación de la potencia

La fuerza de aspiración se ajusta mediante un mando de potencia ubicado en la parte trasera de la máquina.



### 5 Estacionamiento del tubo y el cepillo

Existen dos ranuras para el estacionamiento. Una de ellas en la parte inferior, para su uso cuando la máquina se apoya sobre su parte trasera, y la otra en la parte trasera, para su uso cuando la máquina se apoya sobre las ruedas.

## Fusible térmico

La máquina está equipada con un fusible térmico que impide su recalentamiento. Si el fusible térmico salta, el aspirador apagará automáticamente el motor y deberá enfriarse para que se pueda poner de nuevo en marcha.

## Reanudación del funcionamiento

1. Apague la máquina y desenchúfela de la toma eléctrica.
2. Compruebe que no haya nada obstruyendo la circulación del aire entre el tubo curvado, la manguera, el tubo, el cepillo, la bolsa del polvo o los filtros.
3. Deje que el aparato se enfríe.
4. Enchufe de nuevo el aparato y pulse el botón de puesta en marcha. El aspirador no se pondrá en marcha hasta que se haya enfriado lo suficiente. Si el aspirador no se pone en marcha, apáguelo y desenchúfelo. Vuelva a intentarlo al cabo de un rato.

## Consejos para la limpieza

Ajuste la potencia de aspiración por medio de la regulación de potencia o la válvula corredera en el tubo curvado.

### 6 Boquilla para tapicerías

Utilice el cepillo para tapicerías en los muebles tapizados.

### 7 Cepillo de fibras

Utilice el cepillo de fibras para los muebles, marcos y el alféizar de las ventanas.

### 8 Cepillo para suelos duros

Utilice este cepillo para suelos duros como el parquet, terrazo, gres, etc.

### 9 Cepillo combinado

Ajuste el cepillo combinado en función del tipo de suelo.

### 10 Cepillo turbo

Utilice el cepillo turbo para la limpieza a fondo de moquetas y alfombras.

*Los modelos pueden incluir diferentes cepillos.*

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Resolución de problemas

La reparación o el servicio de los componentes eléctricos, como el cable o el motor, sólo deben ser efectuados por un centro de servicio autorizado.

Si el aparato no se pone en marcha	Compruebe que el enchufe esté conectado correctamente a la toma eléctrica.
	Es posible que haya saltado un fusible del edificio y sea necesario cambiarlo.
	El cable o el enchufe pueden estar dañados y deben ser reparados por un centro de servicio autorizado.
Pérdida de potencia de aspiración	La bolsa del polvo puede estar llena y es necesario cambiarla. Consulte las instrucciones.
	El prefiltro o el filtro HEPA pueden estar obstruidos y es necesario cambiarlos. Consulte las instrucciones.
	El tubo curvado, la manguera, el tubo o el cepillo pueden estar obstruidos y es necesario limpiarlos.
Si la máquina se para	Puede haber saltado el fusible térmico. Consulte las instrucciones.

## Servicio y mantenimiento

- Almacene el aspirador a cubierto y en un lugar seco.
- Cambie el prefiltro cada cinco bolsas del polvo. El paquete de bolsas incluye cinco bolsas y un prefiltro.
- Limpie la superficie del aspirador con un paño seco o un paño húmedo con un poco de producto limpiador
- Encargue los accesorios originales a un distribuidor local.
- Servicio - consulte con su distribuidor local.

### Reciclaje y eliminación

Recicle el embalaje y deseche la máquina según las recomendaciones de las autoridades locales.

Corte el cable lo más corto posible para evitar que alguien pueda lesionarse con la máquina desechada.

### Respeto al medio ambiente

Esta máquina ha sido diseñada pensando en el medio ambiente. Todas las piezas de plástico están marcadas para su reciclaje.

### Responsabilidad

Nilfisk no asume responsabilidad alguna por los posibles daños causados por el uso incorrecto o la modificación de la máquina.

### Garantía

La garantía puede variar de un país a otro. Consulte con su distribuidor local para más información.



## Garantía y servicio

Este aspirador de la serie Nilfisk Coupe posee una garantía de dos (2) años respecto al aparato, que cubre el motor, el recogecables, el interruptor y la carcasa. Los cepillos, filtros, mangueras, tubos y otros accesorios tienen doce meses de garantía por defectos de fabricación únicamente, excluido el uso y desgaste normal. La garantía incluye el precio de las piezas de repuesto y el coste de la mano de obra, y cubre los defectos de fabricación y de materiales que puedan aparecer durante el uso doméstico normal.

La reparación dentro de la garantía sólo se efectuará si se puede demostrar que el defecto ha aparecido durante el periodo de garantía del producto (certificado de garantía debidamente cumplimentado o recibo de caja impreso con la fecha y el tipo de producto) y a condición de que el aspirador haya sido adquirido como un producto nuevo a y distribuido por Nilfisk-Advance.

En el caso de la reparación de defectos, el cliente deberá ponerse en contacto con Nilfisk-Advance para que le remitan al servicio autorizado más cercano a su domicilio.

### La garantía no incluye:

- Uso y desgaste normal de los accesorios y filtros.
- Defectos o daños ocurridos como resultado directo o indirecto de un uso incorrecto, como la aspiración de escombros, cenizas calientes o polvo desodorante de moquetas.
- Uso incorrecto, pérdida o ausencia de mantenimiento según lo descrito en las *Instrucciones de manejo*.
- Si el aspirador ha sido utilizado para limpieza de obra.
- Si el aspirador ha sido utilizado para aspirar agua, yeso en polvo o serrín.

Tampoco cubrirá la configuración incorrecta o inadecuada (ajuste o conexión), ni los daños causados por el fuego, incendios, rayos o fluctuaciones de tensión anómalas o cualquier otro contratiempo eléctrico, como fusibles defectuosos o instalaciones eléctricas defectuosas en la red de suministro eléctrico, así como defectos o daños en general que Nilfisk-Advance considere derivados de causas distintas a defectos de fabricación o de materiales.

### La garantía quedará anulada:

- Si se produce un defecto por el uso de bolsas y filtros no originales de Nilfisk.
- Si se retira el número de identificación del aspirador.
- Si el aspirador ha sido reparado por un distribuidor no autorizado por Nilfisk.
- Si el aparato se utiliza en un entorno comercial, como constructoras, empresas de limpieza, usos profesionales o cualquier otro uso no doméstico.

### La garantía es válida en:

Dinamarca, Suecia, Noruega, Gran Bretaña, Irlanda, Bélgica, Holanda, Francia, Alemania, Polonia, Rusia, Austria, Suiza, España, Portugal, Australia y Nueva Zelanda, Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Grecia, Eslovenia, Eslovaquia, República Checa, Italia, Finlandia, Bulgaria, Rumanía y Turquía.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

**Declaración de conformidad de la UE**

DE

Nosotros,

FR

Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 1  
DK-2605 Broendby  
DINAMARCA

ES

PT

declaramos que el producto:

IT

Marca	Descripción	Modelo
Nilfisk	Aspirador de uso general	Coupé/Coupé Neo

NL

cumple las siguientes normas:

SV

Id y versión	Título
EN 60335-1:2002+A14:2010	Aparatos electrodomésticos y similares - Seguridad - Parte 1: Requisitos generales
EN 60335-2-2:2010	Aparatos electrodomésticos y similares - Seguridad - Parte 2-2: Requisitos particulares para las aspiradoras y aparatos de limpieza de aspiración
EN 55014-1:2006+A1:2009	Compatibilidad electromagnética - Requisitos de los aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos similares - Parte 1: Emisión
EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008	Compatibilidad electromagnética - Requisitos de los aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos similares - Parte 2: Inmunidad - Estándar de la familia de productos
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Compatibilidad electromagnética (EMC) - Parte 3-2: Límites: Límites para las emisiones de corriente armónica (corriente de entrada del equipo $\leq 16$ A por fase)
EN 61000-3-3:2008	Compatibilidad electromagnética (EMC) - Parte 3-3: Límites - Limitación de cambios de tensión, fluctuaciones de tensión y flicker en sistemas de suministro público de baja tensión para equipos con corriente nominal $\leq 16$ A por fase y no sujetos a conexión condicional

NO

DA

FI

ZH

Siguiendo las disposiciones de:

Directiva sobre baja tensión 2006/95/CE

Directiva sobre EMC 2004/108/CE

Directiva RoHS 2011/65/CE

Etiquetado energético de aspiradoras 665/2013/CE

Requisitos de diseño ecológico para aspiradoras 666/2013/CE

Hadsund 06-01-2014

Anton Sørensen

GM - Technical Operations &amp; Hadsund



Lugar

Fecha

Nombre y título

Firma

## Especificaciones técnicas

	Coupé Neo 700 W	Coupé/Coupé Neo 1600 W
Clase de eficiencia energética	A	F
Consumo de energía anual en kWh/año *)	25,1	55,9
Rendimiento de limpieza en moqueta	D	C
Rendimiento de limpieza en suelos duros	B	A
Re-emisión de polvo	F	F
Nivel de potencia sonora	78 dB	78 dB
Potencia de entrada nominal	700 W	1600 W

\*) Indicación del consumo de energía anual (kWh/año), basado en 50 tareas de limpieza. El consumo de energía anual real dependerá de cómo se utilice el aparato. Las mediciones se realizan de conformidad con las normas EN 60335-1, EN 60335-2-2 (seguridad), EN 60312-1 (rendimiento), EN 60704-1 y EN 60704-2 (ruido).

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

**PT**

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Bem-vindo!

Obrigado por escolher um aspirador o  
Nilfisk Coupé/Coupé Neo

### Vista geral

- 1 Suporte de descanso
- 2 Filtro HEPA
- 3 Pega
- 4 Rebobinador do cabo
- 5 Botão ligar/desligar
- 6 Indicador do nível de potência
- 7 Indicador do saco de pó, mecânico
- 8 Tapa dos acessórios
- 9 Botão abrir/fechar, recipiente do pó
- 10 Placa de identificação
- 11 Suporte de descanso
- 12 Bocal para estofos
- 13 Bocal com escova
- 14 Pré-filtro
- 15 Saco de pó
- 16 Bocal para pavimento duro
- 17/18 Bocal combinado
- 19 Válvula deslizante

### Índice

Vista Geral	42
Símbolos do mostrador	42
Instruções de Segurança	43
Instruções para o uso	44
Dicas de limpeza	46
Resolução de problemas	47
Assistência e manutenção etc.	47
Garantia e assistência	48
Declaração	49
Especificações Técnicas	50

### Símbolos do mostrador



O saco de pó está cheio e necessita de ser mudado, quando o indicador está completamente vermelho.

## Instruções de segurança

- Não utilize a máquina sem o saco de pó e os filtros adequadamente instalados.
- Esta máquina não se destina à aspiração de materiais perigosos ou gás, fazê-lo pode expor as pessoas a riscos graves de saúde.
- A máquina não deve ser utilizada para a aspiração de água ou outros líquidos.
- Não aspire objectos aguçados como agulhas ou pedaços de vidro.
- Não aspire nada que esteja a arder ou a fumar como cigarros, fósforos ou cinza quente.
- Utilize e armazene esta máquina em espaços fechados e num ambiente seco, 0 °C a 60 °C.
- Não utilize a máquina em espaços abertos.
- Não utilize a máquina com as mãos molhadas.
- Desligue a máquina antes de tirar a ficha da tomada eléctrica.
- Para tirar a ficha da tomada, pegue pela ficha e não pelo fio. Não transporte ou puxe a máquina pelo fio.
- A máquina não deve ser utilizada se o fio apresentar qualquer sinal de dano. Inspeccione regularmente o fio quanto a danos, em particular se foi esmagado, se ficou entalado numa porta ou se ficou preso.
- Não utilize a máquina se apresentar sinais de avaria. Mande inspecionar a máquina por um centro de assistência autorizado se a máquina tiver caído, se estiver danificada, se tiver sido deixada num espaço aberto ou se foi exposta a água.
- Não devem ser efectuadas alterações ou modificações aos dispositivos de segurança mecânica ou eléctrica.
- Todas as reparações têm que ser efectuadas por um centro de assistência autorizado.
- Utilize apenas sacos de pó originais, filtros

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

originais e acessórios originais do seu vendedor local. A utilização de sacos de pó e filtros não autorizados irá anular a garantia

- Desligue a máquina e tire a ficha da tomada agarrando a ficha e não puxando pelo fio antes de iniciar a mudança do saco de pó ou do filtro.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos caso sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções referentes à utilização segura do aparelho e compreendam os riscos associados.
- As crianças estarão sob vigilância para garantir que não brinquem com o aparelho.
- A limpeza e manutenção do utilizador não serão efectuadas por crianças que não sejam supervisiona-

das.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo agente de reparações ou outra pessoa qualificada para evitar o perigo.

## Instruções para o uso

Antes de utilizar a máquina assegure-se de que a tensão indicada na placa de identificação debaixo da máquina corresponde à tensão da rede. A máquina é fornecida com saco de pó, pré-filtro e filtro HEPA.

### Iniciar e parar

#### Iniciar

Puxe o fio e ligue a máquina à tomada na parede.

Botão ligar/desligar e indicador do nível de potência.

#### Parar

Desligue a máquina antes de tirar a ficha da tomada. Tire a ficha da tomada, agarrando a ficha e não no fio.

1

### Ligar a mangueira, o tubo e os bocais

1. Insira o conector da mangueira na entrada de sucção.
2. Conecte o tubo curvo ao tubo.
3. Conecte o tubo ao bocal.
4. O tubo é telescópico e pode ser ajustado à sua altura. Carregue no botão de ajuste para fora para estender o tubo e puxe para trás para o encurtar, de acordo com o comprimento pretendido.



## Mudar os sacos de pó e filtros

O tamanho e qualidade do saco de pó e dos filtros afectam a eficácia da máquina. A utilização de sacos de pó ou de filtros não originais pode provocar fluxo de ar restringido que pode conduzir a uma sobrecarga da máquina. A utilização de sacos de pó e filtros não originais irá anular a garantia.

### 2 Mudar o saco de pó

O indicador do saco de pó fica completamente vermelho quando o saco de pó deve ser mudado. Utilize sempre sacos de pó originais.

### 3 Mudar o pré-filtro

O pré-filtro protege o motor absorvendo as micro-partículas que o saco de pó não consegue reter. Mude o pré-filtro a cada quinto sacos de pó. O pré-filtro está localizado por trás do saco de pó. Utilize sempre filtros originais.

### 4 Mudar o filtro HEPA

O filtro HEPA limpa o ar de exaustão de micro-partículas que o saco de pó não consegue reter. O filtro HEPA não pode ser escovado ou lavado.

#### Filtro HEPA lavável

Alguns modelos possuem um filtro HEPA lavável.

Lave o interior do filtro com água da torneira morna. Não utilize quaisquer detergentes e evite tocar na superfície do filtro. Bata ligeiramente na estrutura do filtro para remover a água.

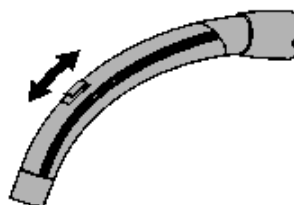
Não utilize uma fonte de calor externa, por exemplo, um radiador ou luz solar directa para secar o filtro.

Certifique-se de que seca o filtro antes de o voltar a colocar no aspirador.

## Ajustar a potência de sucção

### Válvula deslizante no tubo curvo

A potência de sucção é máxima com a válvula deslizante fechada e mínima quando completamente aberta. Ajuste a potência de sucção colocando a válvula deslizante na posição desejada.



### Ajuste da potência

A potência de sucção é ajustada com roda reguladora de potência na parte de trás da máquina.



### 5 Colocar o tubo e o bocal no descanso

Existem duas ranhuras para descanso. Uma localizada na parte inferior para utilizar quando a máquina se encontra colocada sobre a parte traseira, e outra colocada na parte traseira para utilizar quando a máquina se encontra sobre as rodas.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

## Fusível térmico

A máquina está equipada com um fusível térmico, que previne o superaquecimento da máquina. Se o fusível térmico queimar, a máquina desliga automaticamente o motor que tem que arrefecer antes de poder ser ligado novamente.

DE

FR

ES

PT

## Reiniciar

1. Desligue a máquina e tire a ficha da tomada.
2. Certifique-se que nada está a bloquear o fluxo de ar através do tubo curvo, mangueira, tubo, bocal, saco de pó e filtros.
3. Deixe a máquina arrefecer.
4. Volte a inserir a ficha na tomada e prima o botão start. A máquina não irá arrancar até estar suficientemente fria. Se a máquina não arrancar desligue-a e tire a ficha da tomada. Tente novamente dentro de momentos.

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Dicas de limpeza

Ajuste a potência de sucção através do ajuste de potência ou da válvula deslizante no tubo curvo.

### 6 Bocal para estofos

Utilize o bocal para estofos para móveis estofados.

### 7 Bocal com escova

Utilize o bocal com escova para cortinados e peitoris.

### 8 Bocal para pavimento duro

Utilize o bocal para pavimentos duros.

### Bocal combinado

- 9 Ajuste o bocal combinado dependendo do tipo de pavimento.

### 10 Bocal turbo

Utilize o bocal turbo para a limpeza eficaz de alcatifas

*Os modelos podem incluir vários bocais.*

## Resolução de problemas

A reparação ou assistência de componentes eléctricos como o fio ou o motor têm que ser efectuadas por um centro de assistência autorizado.

Se a máquina não arrancar	Verifique se a ficha está correctamente colocada na tomada.
	Pode ter queimado um fusível no prédio, que necessite de ser substituído.
	O fio ou a ficha podem estar danificados e têm que ser reparados por um centro de assistência autorizado.
Potência de sucção reduzida	O saco de pó pode estar cheio e necessita de ser mudado, veja as instruções.
	O pré-filtro, filtro HEPA pode estar bloqueado e tem que ser mudado, veja as instruções.
	O tubo curvo, mangueira ou bocal pode estar bloqueado e necessita de ser limpo.
Se a máquina parar	O fusível térmico pode ter queimado, veja as instruções.

## Assistência e manutenção

- Guarde a máquina no interior e num ambiente seco.
- Mude o pré-filtro a cada quinto sacos de pó. A embalagem de sacos de pó inclui cinco sacos de pó e um pré-filtro.
- Limpe a superfície da máquina com um pano seco ou um pano com um pouco de detergente.
- Encomende os acessórios originais num revendedor local.
- Assistência – contacte o seu revendedor local.

### Reciclar e descartar

Recicle a embalagem e descarte a máquina de acordo com as recomendações das autoridades locais. Corte o fio o mais curto possível para evitar que alguém se fira na máquina descartada.

### Compromisso ambiental

Esta máquina foi concebida tendo em mente o ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para a reciclagem.

### Responsabilidade

A Nilfisk rejeita toda a responsabilidade por quaisquer danos causados por utilização incorrecta ou modificações efectuadas na máquina.

### Garantia

A garantia pode variar de acordo com o país. Contacte o seu revendedor local para obter mais informações.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Garantia e assistência

Este aspirador Nilfisk da série Coupé está coberto com uma garantia de dois (2) anos sobre a máquina, que cobre o motor, o rebobinador do cabo, o interruptor e a caixa. Os bocais, filtros, mangueiras, tubos e outros acessórios estão cobertos por doze meses apenas quanto a defeitos de fabrico, excluindo o desgaste normal. A garantia inclui as peças sobresselentes e a mão-de-obra e cobre os defeitos de fabrico e de material que possam ocorrer durante a normal utilização doméstica.

A assistência ao abrigo da garantia apenas será efectuada se puder ser provado que a avaria ocorreu dentro do período de garantia do produto (um certificado de garantia correctamente preenchido ou factura de compra impressa ou carimbada com a data e tipo de produto) e na condição de que o aspirador tenha sido comprado como novo e distribuído pela Nilfisk-Advance. Em caso de reparação de avarias, o cliente deve contactar a Nilfisk-Advance para enviar o aspirador ao centro de assistência à custa do próprio cliente. Após a conclusão de qualquer reparação necessária, o aspirador será devolvido ao cliente a risco e custo da Nilfisk-Advance.

### A garantia não cobre:

- Desgaste normal de acessórios e filtros.
- Avarias ou danos que ocorram como resultado directo ou indirecto de utilização incorrecta – tal como a aspiração de entulho, cinzas quentes ou pó desodorizante de alcatifas.
- Abuso, perda ou falta de manutenção, conforme descrito nas *Instruções de operação*.
- Se a máquina for utilizada em renovações de casas.
- Se a máquina for utilizada para aspirar água, pó de gesso ou pó de serra.

Nem irá cobrir configuração incorrecta ou deficiente, isto é, montagem ou ligação, nem danos provocados por fogo, incêndio, trovoadas ou flutuações involuntárias de tensão ou quaisquer distúrbios eléctricos tal como fusíveis avariados ou instalações eléctricas com defeito na rede de distribuição de energia, e avarias ou danos em geral que a Nilfisk-Advance considera serem resultado de causas não relacionadas com defeitos de fabrico e material.

### A garantia torna-se inválida:

- Se uma avaria é causada devido à utilização de sacos de pó e filtros não originais Nilfisk.
- Se o número de identificação for removido do aspirador.
- Se o aspirador tiver sido reparado por um revendedor não autorizado pela Nilfisk.
- Se a máquina for utilizada num ambiente comercial, ou seja, empresas de construção, empresas de limpeza, comércio profissional ou qualquer outra utilização não-doméstica.

### A garantia é válida em:

Dinamarca, Suécia, Noruega, Grã-Bretanha, Irlanda, Bélgica, Holanda, França, Alemanha, Polónia, Rússia, Áustria, Suíça, Espanha, Portugal, Austrália e Nova Zelândia, Estónia, Letónia, Lituânia, Hungria, Grécia, Eslovénia, Eslováquia, República Checa, Itália, Finlândia, Bulgária, Roménia e Turquia.

**Declaração de conformidade**

Nós,

Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 1  
DK-2605 Broendby  
DINAMARCA

declaramos por esta via que o produto:

Marca	Descrição	Modelo
Nilfisk	Aspirador de utilização geral	Coupé/Coupé Neo

is in compliance with the following standards:

Id e Versão	Título
EN 60335-1:2002+A14:2010	Uso doméstico e aparelhos elétricos similares - Segurança - Parte 1: Requisitos gerais
EN 60335-2-2:2010	Uso doméstico e aparelhos elétricos similares - Segurança - Parte 2-2: Requisitos particulares para aspiradores e aparelho de limpeza por aspiração de água
EN 55014-1:2006+A1:2009	Compatibilidade eletromagnética - Requisitos para eletrodomésticos, ferramentas elétricas e aparelhos similares - Parte 1: Emissão
EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008	Compatibilidade eletromagnética - Requisitos para eletrodomésticos, ferramentas elétricas e aparelhos similares - Parte 2: Imunidade - Norma da família de produtos
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Compatibilidade eletromagnética (CEM) - Parte 3-2: Limites - Limites para emissões de corrente harmónicas (corrente de entrada do equipamento de $\leq 16$ A por fase)
EN 61000-3-3:2008	Compatibilidade eletromagnética (CEM) - Parte 3-3: Limites - Limitação das variações de tensão,
	das flutuações de tensão e da tremulação em sistemas públicos de baixa tensão, para equipamentos com corrente nominal de $\leq 16$ A por fase e não sujeitos a ligação condicional

Segundo as disposições de:

Diretiva relativa a baixa tensão 2006/95/CE

Diretiva relativa a compatibilidade eletromagnética (CEM) 2004/108/EC

Diretiva relativa ao uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/CE

Rotulagem energética de aspiradores 665/2013/EC

Requisitos de ecodesign para aspiradores 666/2013/EC

Hadsund 06-01-2014

Anton Sørensen

DG - Operações Técnicas &amp; Hadsund



Local	Data	Nome e Título	Assinatura

EN

**Especificações Técnicas**

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

	Coupé Neo 700 W	Coupé/Coupé Neo 1600 W
Clase de eficiencia energética	A	F
Consumo de energía anual en kWh/ año *)	25,1	55,9
Rendimiento de limpieza en moqueta	D	C
Rendimiento de limpieza en suelos duros	B	A
Re-emisión de polvo	F	F
Nivel de potencia sonora	78 dB	78 dB
Potencia de entrada nominal	700 W	1600 W

\*) Indicación del consumo de energía anual (kWh/año), basado en 50 tareas de limpieza. El consumo de energía anual real dependerá de cómo se utilice el aparato. Las mediciones se realizan de conformidad con las normas EN 60335-1, EN 60335-2-2 (seguridad), EN 60312-1 (rendimiento), EN 60704-1 y EN 60704-2 (ruido).



# Benvenuti!

Grazie per aver scelto l'aspirapolvere  
Nilfisk Coupé/Coupé Neo

## Panoramica

- 1 Staffa di parcheggio
- 2 Filtro HEPA
- 3 Manubrio
- 4 Avvolgicavo
- 5 Pulsante on/off
- 6 Livello di potenza
- 7 Indicatore sacchetto raccogli-  
polvere, meccanico
- 8 Sportello accessori
- 9 Pulsante di apertura/chiusura,  
vano sacchetto raccogli-  
polvere
- 10 Targhetta dati nominali
- 11 Staffa di parcheggio
- 12 Bocchetta per tappezzeria
- 13 Bocchetta con spazzola
- 14 Prefiltro
- 15 Sacchetto raccogli-  
polvere
- 16 Bocchetta per pavimenti duri
- 17/18 Spazzola combinata
- 19 Regolatore

## Indice

Panoramica	51
Simboli sul display	51
Norme di sicurezza	52
Istruzioni per l'uso	53
Suggerimenti per la pulizia	55
Ricerca dei guasti	56
Assistenza e manutenzione	56
Garanzia e assistenza	57
Dichiarazione	58
Caratteristiche tecniche	59

## Simboli sul display



Il sacchetto raccogli-  
polvere è pieno e deve  
essere sostituito quando  
l'indicatore è completa-  
mente rosso.

EN

## Norme di sicurezza

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

- Non utilizzare la macchina senza sacchetto raccogli-polvere e filtri montati correttamente.
- La macchina non è progettata per l'aspirazione di gas o materiali pericolosi e in tal caso può comportare gravi pericoli per la salute.
- La macchina non deve essere utilizzata per l'aspirazione di acqua o altri liquidi.
- Non aspirare oggetti appuntiti come aghi o frammenti di vetro.
- Non aspirare oggetti in fiamme o incandescenti come sigarette, fiammiferi o ceneri calde.
- Utilizzare e conservare la macchina in interni e in un luogo asciutto, a una temperatura compresa tra 0 °C e 60 °C.
- Non utilizzare la macchina in esterni.
- Non utilizzare la macchina con le mani bagnate.
- Spegnerla prima di scollegarla dall'alimentazione di rete.
- Per scollegarla, tirare la spina, non il cavo. Non sollevare o tirare la macchina per il cavo.
- Non utilizzare la macchina qualora il cavo presenti segni di danni. Verificare regolarmente che il cavo non sia danneggiato, in particolare se è stato schiacciato o chiuso in una porta.
- Non utilizzare la macchina in caso di guasto. Qualora sembri difettosa, sia caduta o danneggiata oppure sia rimasta all'aperto sotto la pioggia, la macchina deve essere ispezionata da un centro di assistenza autorizzato.
- Non manomettere o modificare i dispositivi di sicurezza meccanici o elettrici della macchina.
- Tutte le riparazioni devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare esclusivamente sacchetti raccogli-polvere, filtri e accessori

originali. L'utilizzo di sacchetti raccogli-polvere e filtri non originali invaliderà la garanzia.

- Spegnere e scollegare la macchina dall'alimentazione di rete prima di sostituire il sacchetto raccogli-polvere oppure il filtro (per scollegarla, tirare la spina, non il cavo).
- L'apparecchio può essere utilizzato anche da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che manchino di esperienza e conoscenza dello stesso, dietro opportuna supervisione o indicazione sull'uso sicuro dell'apparecchio e dopo un'attenta comprensione dei pericoli implicati.
- Non permettere che venga utilizzato come giocattolo da parte dei bambini.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

- Qualora sia danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore/rappresentante oppure da un tecnico qualificato per evitare situazioni di pericolo.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare la macchina, accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella riportata sulla targhetta dei dati nominali sotto la macchina. La macchina viene fornita con sacchetto raccogli-polvere, prefiltro e filtro HEPA.

## Accensione e spegnimento

### Accensione

Estrarre il cavo e collegare la macchina a una presa a muro.

Pulsante on/off e livello di potenza.

### Spegnimento

Spegnere la macchina e scollegarla dall'alimentazione di rete. Per scollegarla, tirare la spina, non il cavo.

1

## Collegamento di tubo flessibile, tubo rigido e bocchette

1. Inserire il connettore del tubo flessibile nell'ingresso di aspirazione.
2. Collegare il tubo piegato al tubo rigido.
3. Collegare il tubo rigido alla bocchetta.
4. Il tubo è telescopico e può essere regolato in base alla propria altezza. Premere il pulsante di regolazione per allungare il tubo e tirare indietro per accorciarlo alla lunghezza desiderata.

EN

## Sostituzione di sacchetto raccogli-polvere e filtri

DE

L'efficienza della macchina dipende dalle dimensioni e dalla qualità di sacchetto raccogli-polvere e filtri. L'utilizzo di sacchetti raccogli-polvere e filtri non originali può limitare il flusso d'aria e comportare il sovraccarico della macchina.

FR

ES

PT

IT

L'utilizzo di sacchetti raccogli-polvere e filtri non originali invaliderà la garanzia.

NL

### 2 Sostituzione del sacchetto raccogli-polvere

SV

L'indicatore del sacchetto raccogli-polvere diventa completamente rosso quando è necessario sostituire il sacchetto raccogli-polvere.

NO

DA

Utilizzare sempre sacchetti raccogli-polvere originali.

FI

ZH

### 3 Sostituzione del prefiltro

Il prefiltro protegge il motore assorbendo le microparticelle che il sacchetto raccogli-polvere non è in grado di trattenere. Il prefiltro deve essere sostituito ogni cinque sostituzioni del sacchetto raccogli-polvere. Il prefiltro è ubicato dietro il sacchetto raccogli-polvere.

Utilizzare sempre filtri originali.

### 4 Sostituzione del filtro HEPA

Il filtro HEPA assorbe dall'aria in uscita le microparticelle che il sacchetto raccogli-polvere non è in grado di trattenere. Il filtro HEPA non può essere pulito o lavato.

#### Filtro HEPA lavabile

Alcuni modelli sono dotati di filtro HEPA lavabile.

Sciacquare l'interno del filtro con ac-

qua tiepida di rubinetto. Non utilizzare detergenti e non toccare la superficie del filtro. Battere sulla struttura del filtro con dei colpetti leggeri per rimuovere completamente l'acqua.

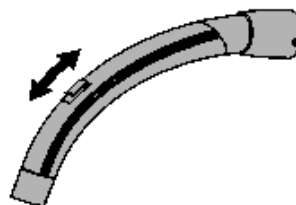
Non usare fonti di calore esterne, ad esempio un radiatore o la luce diretta del sole, per asciugare il filtro.

Assicurarsi che il filtro sia completamente asciutto prima di reinserirlo nella scopa elettrica.

## Regolazione della potenza di aspirazione

### Regolatore sul tubo piegato

La potenza di aspirazione è massima quando il regolatore è chiuso e minima quando è completamente aperto. Per regolare la potenza di aspirazione, portare il regolatore nella posizione desiderata.



La potenza di aspirazione si regola per mezzo della manopola di regolazione della potenza sul retro della macchina.



### 5 Parcheggio di tubo e bocchetta

La macchina è dotata di due scanalature per il parcheggio, una situata sul lato inferiore da utilizzare quando la macchina è appoggiata sul retro e l'altra sul retro da utilizzare quando la macchina è appoggiata sulle ruote.

## Fusibile termico

La macchina è dotata di un fusibile termico che ne previene il surriscaldamento. Qualora salti il fusibile termico, il motore della macchina si spegne automaticamente e deve raffreddarsi per poter essere riavviato.

### Riavviamento

1. Spegnerla e scollegarla dalla presa a muro.
2. Verificare che non vi siano corpi estranei che ostacolano il flusso d'aria all'interno di tubo piegato, tubo flessibile, tubo rigido, bocchetta, sacchetto raccogli-polvere o filtri.
3. Lasciar raffreddare la macchina.
4. Ricollegare la macchina all'alimentazione e premere il pulsante di avviamento. La macchina non si accende se non si è sufficientemente raffreddata. Se la macchina non si accende, spegnerla e scollegarla dall'alimentazione di rete. Riprovare dopo un po' di tempo.

## Suggerimenti per la pulizia

Regolare la potenza di aspirazione per mezzo del regolatore di potenza oppure del regolatore sul tubo piegato.

### 6 Bocchetta per tappezzeria

La bocchetta per tappezzeria si utilizza per la tappezzeria dei mobili.

### 7 Bocchetta con spazzola

La bocchetta con spazzola si utilizza per tende e davanzali.

### 8 Bocchetta per pavimenti duri

Questa bocchetta si utilizza per i pavimenti duri.

### 9 Spazzola combinata

La spazzola combinata può essere regolata in base al tipo di pavimento.

### 10 Bocchetta Turbo

La bocchetta Turbo si utilizza per una pulizia più efficiente di tappeti e moquette.

*I vari modelli possono essere forniti con bocchette differenti.*

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Ricerca dei guasti

Le riparazioni o gli interventi di assistenza sui componenti elettrici come cavo e motore devono essere effettuati esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.

La macchina non si accende	Verificare che la spina sia collegata correttamente alla presa a muro.
	Un fusibile nella rete di alimentazione può essere saltato e deve essere sostituito.
	Il cavo o la spina possono essere danneggiati e devono essere sostituiti da un centro di assistenza autorizzato.
Potenza di aspirazione ridotta	Il sacchetto raccogli-polvere può essere pieno e deve essere sostituito, vedere le istruzioni.
	Il prefiltro e/o il filtro HEPA possono essere intasati e devono essere sostituiti, vedere le istruzioni.
	Il tubo piegato, il tubo flessibile, il tubo rigido o la bocchetta possono essere intasati e devono essere puliti.
La macchina si spegne	Il fusibile termico può essere saltato, vedere le istruzioni.

## Assistenza e manutenzione

- Conservare la macchina in interni e in un luogo asciutto.
- Il prefiltro deve essere sostituito ogni cinque sostituzioni del sacchetto raccogli-polvere. Il kit include cinque sacchetti raccogli-polvere e un prefiltro.
- Pulire la superficie della macchina con un panno asciutto o inumidito leggermente con un detergente.
- Ordinare gli accessori originali presso il proprio rivenditore.
- Per l'assistenza, rivolgersi al proprio rivenditore.

### Riciclaggio e smaltimento

Riciclare gli imballaggi e smaltire la macchina in conformità con le leggi locali. Tagliare il cavo il più vicino possibile alla macchina per evitare che qualcuno possa ferirsi.

### Impegno ambientale

Questa macchina è stata progettata nel rispetto dell'ambiente. Tutti i componenti in plastica sono marcati per il riciclaggio.

### Responsabilità

Nilfisk declina ogni responsabilità per eventuali danni dovuti all'utilizzo errato oppure a modifiche della macchina.

### Garanzia

La garanzia può differire da un Paese all'altro. Per maggiori informazioni, contattare il proprio rivenditore.



## Garanzia e assistenza

Il presente aspirapolvere Nilfisk serie Coupe è coperto da due (2) anni di garanzia sulla macchina, che copre, motore, avvolgicavo, interruttore e carter.

Bocchette, filtri, tubi flessibili e rigidi e e altri accessori sono coperti per 12 mesi solamente in caso di difetti di fabbricazione (non di usura).

La garanzia include ricambi e manodopera e copre gli eventuali guasti di fabbricazione e materiali che possono verificarsi durante il normale uso domestico.

L'assistenza in garanzia verrà effettuata a condizione che si possa provare che il guasto si è verificato nel periodo di garanzia del prodotto (presentando il certificato di garanzia debitamente compilato oppure lo scontrino fiscale con data di acquisto e tipo di prodotto) e che l'aspirapolvere sia stato acquistato come prodotto nuovo a e distribuito da Nilfisk-Advance. In caso di riparazione, il cliente deve contattare la Nilfisk-Advance per essere indirizzato a un riparatore al quale inviare l'aspirapolvere, a proprie spese. Dopo le riparazioni necessarie, l'aspiratore verrà restituito direttamente al cliente a rischio e spese di Nilfisk-Advance.

### La garanzia non copre:

- Normale usura di accessori e filtri.
- Difetti o danni diretti o indiretti derivanti dall'utilizzo errato, ad es. aspirazione di calcinacci, ceneri calde o deodoranti in polvere per tappeti e moquette.
- Uso inadeguato, perdita o mancata manutenzione come descritto nelle Istruzioni per l'uso.
- Utilizzo della macchina per ristrutturazioni edili.
- Utilizzo della macchina per l'aspirazione di acqua, intonaco o

segatura.

La garanzia non copre nemmeno eventuali installazioni o collegamenti errati, danni per incendio, fulmini o variazioni di tensione anomale oppure altri problemi elettrici come fusibili o impianti elettrici domestici difettosi nonché difetti o danni in generale che Nilfisk-Advance può ricondurre a cause diverse da difetti di fabbricazione e materiali.

### La garanzia verrà invalidata:

- In caso di guasto dovuto all'utilizzo di sacchetti raccogli-polvere e filtri non originali Nilfisk.
- In caso di rimozione del numero di serie dell'aspirapolvere.
- In caso di riparazione dell'aspirapolvere non effettuata da un rivenditore autorizzato Nilfisk.
- In caso di utilizzo commerciale della macchina, ad es. da imprese edili, imprese di pulizia ecc. o qualsiasi altro utilizzo non domestico.

### La garanzia è valida in:

Danimarca, Svezia, Norvegia, Gran Bretagna, Irlanda, Belgio, Paesi Bassi, Francia, Germania, Polonia, Russia, Austria, Svizzera, Spagna, Portogallo, Australia, Nuova Zelanda, Estonia, Lettonia, Lituania, Ungheria, Grecia, Slovenia, Slovacchia, Repubblica Ceca, Italia, Finlandia, Bulgaria, Romania e Turchia.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

**Dichiarazione di conformità**

DE

Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 1  
DK-2605 Broendby  
DANIMARCA

FR

ES

con la presente dichiara che il prodotto:

PT

Marchio	Descrizione	Modello
Nilfisk	Aspirapolvere per uso generale	Coupé/Coupé Neo

IT

è conforme ai seguenti standard:

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

ID e versione	Titolo
EN 60335-1:2002+A14:2010	Apparecchi elettrici per uso domestico e similari - Sicurezza - Parte 1: Norme generali
EN 60335-2-2:2010	Apparecchi elettrici per uso domestico e similari - Sicurezza - Parte 2-2: Norme particolari per aspirapolvere ed apparecchi per pulizia ad aspirazione d'acqua
EN 55014-1:2006+A1:2009	Compatibilità elettromagnetica - Norme per apparecchi per uso domestico, utensili elettrici e attrezzature similari - Parte 1: Emissione
EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008	Compatibilità elettromagnetica - Norme per apparecchi per uso domestico, utensili elettrici e attrezzature similari - Parte 2: Immunità - Standard della famiglia di prodotti
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-2: Limiti - Limiti per le emissioni di corrente armonica (corrente in ingresso dell'apparecchiatura $\leq 16$ A per fase)
EN 61000-3-3:2008	Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-3: Limiti - Limitazione delle fluttuazioni di tensione e del flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale $\leq 16$ A per fase e non soggette ad allacciamento su condizione

A seguito delle disposizioni:

Direttiva bassa tensione 2006/95/CE

Direttiva EMC 2004/108/CE

Direttiva RoHS 2011/65/CE

Etichettatura energetica degli aspirapolvere 665/2013/CE

Requisiti per la progettazione ecocompatibile degli aspirapolvere 666/2013/CE

Hadsund 06-01-2014

Anton Sørensen

GM - Operazioni tecniche Hadsund



Luogo	Data	Nome e titolo	Firma

## Caratteristiche tecniche

	Coupé Neo 700 W	Coupé/Coupé Neo 1600 W
Classe di efficienza energetica	A	F
Consumo energetico annuo in kWh/ anno *)	25,1	55,9
Prestazioni di pulizia su tappeti	D	C
Prestazioni di pulizia su superfici dure	B	A
Ri-emissione di polvere	F	F
Livello della potenza sonora	78 dB	78 dB
Potenza nominale in entrata	700 W	1600 W

\*) Consumo energetico annuo indicativo (kWh all'anno), calcolato sulla base di 50 operazioni di pulizia. Il consumo energetico annuo effettivo dipende dalle modalità di utilizzo dell'apparecchio. Misurazioni eseguite in conformità a EN 60335-1, EN 60335-2-2 (Sicurezza), EN 60312-1 (Prestazioni) e EN 60704-1, EN 60704-2 (Rumorosità).

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

**NL**

SV

NO

DA

FI

ZH

## Welkom!

Bedankt voor uw aanschaf van de  
Nilfisk Coupé/Coupé Neo stofzuiger

### Overzicht

- 1 Opbergbeugel
- 2 HEPA-filter
- 3 Greep
- 4 Kabelhaspel
- 5 Aan-/Uit-knop
- 6 Indicator vermogen
- 7 Stofzakindicator, mechanisch
- 8 Accessoiresdeksel
- 9 Knop openen/sluiten,  
stofzakhouder
- 10 Typeplaatje
- 11 Opbergbeugel
- 12 Meubelmondstuk
- 13 Borstelmondstuk
- 14 Voorfilter
- 15 Stofzak
- 16 Mondstuk harde vloer
- 17/18 Combinatiemondstuk
- 19 Schuifregeling zuigkracht

### Inhoudsopgave

Overzicht	60
Displaysymbolen	60
Veiligheidsaanwijzingen	61
Gebruiksaanwijzingen	62
Reinigingstips	64
Verhelpen van storingen	65
Service en onderhoud etc.	65
Garantie en service	66
Verklaring van overeenstemming	67
Technische gegevens	68

### Displaysymbolen



De stofzak is vol en moet worden vervangen als de indicator helemaal rood is.

## Veiligheidsaanwijzingen

- Gebruik de machine uitsluitend als stofzak en filters goed geïnstalleerd zijn.
- Deze machine is niet bedoeld voor het opzuigen van gevaarlijke materialen of gas en het niet naleven hiervan kan ernstige gezondheidsrisico's met zich meebrengen.
- Gebruik de machine niet voor het opzuigen van water of andere vloeistoffen.
- Gebruik de machine niet voor het opzuigen van scherpe voorwerpen zoals naalden of stukjes glas.
- Gebruik de machine niet voor het opzuigen van brandende of rokende voorwerpen, zoals sigaretten, lucifers of hete as.
- Gebruik en bewaar de machine binnenshuis en in een droge omgeving, 0 °C tot 60 °C.
- Gebruik de machine niet buitenshuis.
- Gebruik de machine niet met natte handen.
- Schakel de machine uit, voordat de stekker uit het stopcontact wordt getrokken.
- Trek aan de stekker en niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Til of sleep de machine niet aan het snoer.
- De machine mag niet worden gebruikt als het snoer beschadigd is. Controleer het snoer regelmatig op beschadiging, vooral als het snoer geknikt is, klem heeft gezeten tussen een deur of overreden werd.
- Gebruik de machine niet bij het vermoeden van een storing. Laat de machine nakijken door een erkend servicecentrum als deze gevallen is, beschadigd, buiten heeft gestaan of blootgesteld is aan water.
- De mechanische of elektronische veiligheidsapparatuur mag niet worden aangepast of gewijzigd.
- Alle reparaties dienen te worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

- Gebruik alleen originele stofzakken, filters en accessoires van uw plaatselijke dealer. Bij het gebruik van andere stofzakken en filters vervalt de garantie.
- Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat stofzak of filter wordt vervangen. Trek aan de stekker en niet aan het snoer.
- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of een gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of aanwijzingen ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat en inzicht hebben in de risico's die het gebruik met zich meebrengt.
- Leer kinderen dat zij niet met het apparaat mogen spelen.
- Het apparaat mag niet worden schoongemaakt of onderhouden door kinderen die niet

- onder toezicht staan.
- Wanneer het snoer beschadigd raakt, moet het om gevaar te voorkomen worden vervangen door de fabrikant, haar serviceagent of een ander bevoegd persoon.

## Gebruiksaanwijzingen

Controleer voor het gebruik van de machine of het spanning op het typeplaatje onderaan de machine overeenkomt met de netspanning. De machine wordt geleverd met stofzak, voorfilter en HEPA-filter.

### Start en stop

#### Start

Trek het snoer uit de machine en steek de stekker in een stopcontact.

Aan-/uit-knop en indicator vermogen.

#### Stop

Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact. Trek aan de stekker en niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.

1

### Slang, buis en mondstukken aansluiten

1. Plaats de slangaansluiting in de zuiginlaat.
2. Koppel het bochtstuk aan de buis.
3. Koppel de buis aan het mondstuk.
4. De buis is telescopisch en kan op uw lengte worden afgesteld. Druk op de afstelknop om de buis te verlengen en druk deze terug om de buis in te korten op de gewenste lengte.



## Stofzak en filters vervangen

De afmetingen en kwaliteit van de stofzak en filters beïnvloeden de doelmatigheid van de machine. Het gebruik van niet-originele stofzakken of filters kan de luchtstroom beperken en tot overbelasting van de machine leiden. Bij het gebruik van niet-originele stofzakken of filters vervalt de garantie.

### 2 Stofzak vervangen

De stofzakindicator wordt helemaal rood als de stofzak moet worden vervangen. Gebruik altijd originele stofzakken.

### 3 Voorfilter vervangen

De voorfilter beschermt de motor tegen het absorberen van micro-deeltjes die door de stofzak komen. Vervang de voorfilter bij elke vijfde stofzak. De voorfilter is achter de stofzak geplaatst. Gebruik altijd originele filters.

### 4 HEPA-filter vervangen

De HEPA-filter reinigt de uitlaatlucht van microdeeltjes die door de stofzak komen. De HEPA-filter kan niet worden afgeborsteld of afgewassen.

#### Wasbaar HEPA-filter

Sommige modellen zijn uitgerust met een wasbaar HEPA-filter. Reinig de binnenzijde van het filter met lauw kraanwater. Gebruik geen schoonmaakmiddelen en raak het oppervlak van het filter niet aan. Tap het water uit het filter af.

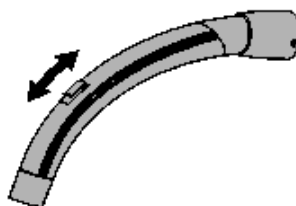
Gebruik geen externe warmtebron, bijv. een radiator of direct zonlicht om het filter te drogen.

Laat het filter drogen voordat u het terugplaatst in de stofzuiger.

## Zuigkracht afstellen

### Schuifregeling zuigkracht op het bochtstuk

De zuigkracht is maximaal bij een gesloten schuifregeling en minimaal bij een geheel open schuifregeling. Stel de zuigkracht af door de schuifregeling in de gewenste richting te schuiven.



### Vermogensregeling

De zuigkracht wordt afgesteld met de draaiknop voor vermogensregeling.



### 5 Buis en mondstuk opbergen

De machine heeft twee opbergsleuven. Sleuf 1 zit onderop de machine en wordt gebruikt als de machine op de achterkant staat. Sleuf 2 zit achterop de machine en wordt gebruikt als de machine op de wielen staat.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

## Thermische zekering

De machine is uitgerust met een thermische zekering, die oververhitting van de machine voorkomt. Als de thermische zekering wordt geactiveerd, schakelt de machine automatisch de motor uit, waarna deze eerst moet afkoelen voordat deze opnieuw wordt gestart.

DE

FR

ES

PT

IT

## Opnieuw starten

1. Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Controleer of de luchtstroom niet door bochtstuk, slang, buis, mondstuk, stofzak of filters wordt geblokkeerd.
3. Laat de machine afkoelen.
4. Steek de stekker weer in het stopcontact en druk op de startknop. De machine start pas als deze voldoende is afgekoeld. Schakel de machine weer uit als deze niet start en trek de stekker uit het stopcontact. Probeer na een tijdje nogmaals.

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Reinigingstips

Stel de zuigkracht af met de vermogensregeling of de schuifregeling op het bochtstuk.

### 6 Meubelmondstuk

Gebruik het meubelmondstuk voor meubels.

### 7 Borstelmondstuk

Gebruik het borstelmondstuk voor gordijnen en vensterbanken.

### 8 Mondstuk harde vloer

Gebruik het mondstuk voor harde vloeren.

### 9 Combinatiemondstuk

Stel het combinatiemondstuk in, afhankelijk van het soort vloer.

### 10 Turbomondstuk

Gebruik het turbomondstuk voor dieptereiniging van tapijten.

*De meegeleverde mondstukken kunnen van model tot model verschillen.*

## Verhelpen van storingen

Reparaties of onderhoud aan elektrische componenten, zoals snoer of motor, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.

De machine start niet	Controleer of de stekker correct in het stopcontact is gestoken.
	Er kan een zekering in het pand zijn gesprongen. Vervang deze.
	Snoer en stekker kunnen zijn beschadigd en moeten worden gerepareerd door een erkend servicecentrum.
Verminderde zuigkracht	De stofzak kan vol zijn en moet worden vervangen, zie aanwijzingen.
	Het voorfilter of HEPA-filter kan geblokkeerd zijn en moet worden vervangen, zie aanwijzingen.
	Bochtstuk, slang, buis of mondstuk kunnen verstopt zijn en moeten worden gereinigd.
De machine stopt	De thermische zekering kan zijn geactiveerd, zie aanwijzingen.

## Service en onderhoud

- Bewaar de machine binnenshuis en in een droge omgeving.
- Vervang de voorfilter bij elke vijfde stofzak. Het stofzakpakket bevat vijf stofzakken en een voorfilter.
- Reinig de buitenkant van de machine met een droge doek of een vochtige doek met een beetje schoonmaakmiddel.
- Bestel originele accessoires bij uw plaatselijke dealer.
- Onderhoud – neem contact op met uw plaatselijke dealer.

### Recyclen en afdanken

Recycle de verpakking en voer de afgedankte machine af volgens de plaatselijk geldende regels. Knip het snoer zo kort mogelijk af om te voorkomen dat iemand zich aan de afgedankte machine verwondt.

### Milieubewustzijn

Bij het ontwerp van deze machine is rekening gehouden met het milieu. Alle kunststof onderdelen kunnen worden gerecycled.

### Aansprakelijkheid

Nilfisk kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade of letsel als gevolg van het niet correct gebruiken of aanpassen van de machine.

### Garantie

De garantie kan van land tot land verschillen. Neem contact op met uw plaatselijke dealer voor meer informatie.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Garantie en service

Deze Nilfisk Coupe Serie stofzuiger heeft een garantie van twee (2) jaar op de machine, waaronder motor, kabelhaspel, schakelaars en behuizing. Mondstukken, filters, slangen, buizen en andere accessoires hebben een garantie van twaalf maanden op fabricagefouten, maar niet op slijtage. De garantie dekt reserveonderdelen en arbeidsloon, alsook productie- en materiaalfouten die bij normaal, huishoudelijk gebruik optreden. Gedurende de garantietermijn wordt uitsluitend service verleend als kan worden aangetoond dat het defect tijdens de productgarantietermijn is opgetreden (correct ingevuld garantiecertificaat of een geprinte/gestempelde kassabon met datum en producttype) en op voorwaarde dat de stofzuiger nieuw is aangeschaft en is verkocht door Nilfisk-Advance. In geval van reparatie van defecten moet de klant contact opnemen met Nilfisk-Advance om op kosten van de klant te worden doorverwezen naar een serviceagent. Na afloop van de noodzakelijke reparaties wordt de stofzuiger geretourneerd aan de klant op risico en kosten van Nilfisk-Advance.

### Niet onder de garantie valt:

- Normale slijtage van accessoires en filters.
- Defecten of schade als direct of indirect gevolg van onjuist gebruik, zoals het opzuigen van steengruis, hete as of tapijtreinigingsmiddelen in poedervorm.
- Verkeerd, slecht of geen onderhoud, zoals beschreven in Gebruiksaanwijzingen.
- Als de machine is gebruikt voor verbouwingen.
- Als de machine is gebruikt voor het opzuigen van water, gips of zaagsel.

De garantie geldt ook niet in geval van een incorrecte of slechte configuratie, d.w.z. instelling of aansluiting, schade door brand, brand, blikseminslag of ongebruikelijke spanningsschommelingen of andere elektrische storingen, waaronder defecte zekeringen of elektrische installaties op het lichtnet en andere defecten of schade die volgens Nilfisk-Advance het gevolg zijn van andere redenen dan productie- en materiaalfouten.

### De garantie komt te vervallen:

- In geval een defect wordt veroorzaakt door het gebruik van niet-originele stofzakken en filters van Nilfisk.
- In geval het identificatienummer van de stofzuiger is verwijderd.
- In geval dat de stofzuiger is gerepareerd door een niet door Nilfisk erkende dealer.
- In geval de machine wordt gebruikt in een commerciële omgeving, d.w.z. door aannemers, door schoonmaakbedrijven, in professionele handel of bij ander niet-huishoudelijk gebruik.

### De garantie is geldig in:

Denemarken, Zweden, Noorwegen, Groot-Brittannië, Ierland, België, Nederland, Frankrijk, Duitsland, Polen, Rusland, Oostenrijk, Zwitserland, Spanje, Portugal, Australië en Nieuw-Zeeland, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Griekenland, Slovenië, Slowakije, Tsjechië, Italië, Finland, Bulgarije, Roemenië en Turkije.

## Verklaring van overeenstemming

Ondergetekende,

Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 1  
DK-2605 Brøndby  
DENEMARKEN

verklaart hierbij dat het product:

Merk	Beschrijving	Model
Nilfisk	Stofzuiger voor algemeen gebruik	Coupé/Coupé Neo

voldoet aan de volgende normen en richtlijnen:

Id en Versie	Titel
EN 60335-1:2002+A14:2010	Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 1 Algemene vereisten
EN 60335-2-2:2010	Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 2-2: Bijzondere eisen voor stof- en waterzuigers
EN 55014-1:2006+A1:2009	Elektromagnetische compatibiliteit - Eisen voor huishoudelijke toestellen, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten - Deel 1: Emissie
EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008	Elektromagnetische compatibiliteit - Eisen voor huishoudelijke toestellen, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten - Deel 2: Immuniteit - Product-groepnorm
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-2: Limietwaarden - Limietwaarden voor de emissie van harmonische stromen (ingangsstroom van de toestellen $\leq 16$ A per fase)
EN 61000-3-3:2008	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-3: Limietwaarden voor spanningswisselingen, spannings-schommelingen en flikkering in openbare laagspanning-netten voor apparatuur met een ingangsstroom $\leq 16$ A per fase en zonder voorwaardelijke aansluiting

Op grond van de bepalingen in:

Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG  
EMC Richtlijn 2004/108/EC  
RoHS-Richtlijn 2011/65/EG  
Energie-etikettering van stofzuigers 665/2013/EC  
Eisen inzake ecologisch ontwerp voor stofzuigers 666/2013/EC

Hadsund 06-01-2014

Anton Sørensen  
GM - Technical Operations & Hadsund



Plaats	Datum	Naam en titel	Handtekening

EN

**Technische gegevens**

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

	Coupé Neo 700 W	Coupé/Coupé Neo 1600 W
Energie-efficiëntieklasse	A	F
Jaarlijks energieverbruik in kWh/jaar *)	25,1	55,9
Stofopname op tapijt	D	C
Stofopname op harde vloer	B	A
Heruitstoot van stof	F	F
Geluidsniveau-aanduiding	78 dB	78 dB
Nominaal ingangsvermogen	700 W	1600 W

\*) Indicatief jaarlijks energieverbruik (kWh per jaar), op basis van 50 schoonmaaktaken. Het reële jaarlijkse energieverbruik is afhankelijk van het gebruik van apparaat. Metingen uitgevoerd in overeenstemming met EN 60335-1, EN 60335-2-2 (veiligheid), EN 60312-1 (prestaties), en EN 60704-1, EN 60704-2 (Geluid).

## Välkommen!

Tack för att du har valt dammsugaren  
Nilfisk Coupé/Coupé Neo

### Översiktsbild

- 1 Parkeringshållare
- 2 HEPA-filter
- 3 Handtag
- 4 Kabelvinda
- 5 Start/stopp-knapp
- 6 Effektlägesindikator
- 7 Dammpåsindikator, mekanisk
- 8 Tillbehörslock
- 9 Öppningsknapp  
dammpåsutrymme
- 10 Dataskylt
- 11 Parkeringshållare
- 12 Möbelmunstycke
- 13 Borstmunstycke
- 14 Förfilter
- 15 Dammpåse
- 16 Munstycke för hårda golv
- 17/18 Kombi-munstycke
- 19 Skjutventil

### Innehållsförteckning

Översiktsbild	69
Displaysymboler	69
Säkerhetsinstruktioner	70
Bruksanvisning	71
Städtips	73
Felsökning	74
Service och underhåll m.m.	74
Garantier	75
Försäkran om överensstämmelse	76
Tekniska specifikationer	77

### Displaysymboler



Dammpåsen är full och måste bytas när indikatorn är helt och hållet röd.



EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Säkerhetsinstruktioner

- Använd aldrig dammsugaren utan dammpåse och förfilter.
- Dammsugaren är inte avsedd för upptagning av hälsofarliga material eller gaser. Använd inte heller dammsugaren i en omgivning där det finns explosionsrisk.
- Dammsug inte upp vatten eller andra vätskor.
- Dammsug inte upp vassa föremål som glasbitar eller nålar.
- Dammsug inte upp varma eller explosiva föremål som glöd, fimpar eller dylikt.
- Använd och förvara dammsugaren inomhus och endast i torra miljöer, 0 °C till 60 °C.
- Använd inte dammsugaren utomhus.
- Ta inte i dammsugaren, sladden eller stickkontakten med våta händer.
- Stäng av dammsugaren innan du drar ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Dra i stickkontakten när du drar ut stickkontakten ur vägguttaget, dra inte i sladden.
- Lyft eller dra inte dammsugaren i sladden.
- Använd inte dammsugaren om sladden visar tecken på skador.
- Inspektera sladden regelbundet och kontrollera att den inte är skadad, speciellt om den har fastnat, klämts i en dörr eller körts över.
- Dammsugaren får inte användas om den är defekt.
- Lämna dammsugaren för reparation till en auktoriserad verkstad om den har tappats eller blivit våt.
- Inga mekaniska eller elektriska säkerhetsanordningar får ändras eller modifieras.
- Alla reparationer måste utföras av auktoriserad verkstad.
- Använd endast originaldammpåsar, originalfilter och originaltillbehör.
- Användning av andra dammpåsar och filter medför att garantin

- upphör.
- Stäng av dammsugaren och dra ut stickkontakten ur vägguttaget innan byte av dammpåse eller filter påbörjas.
  - Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och känner till riskerna.
  - Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
  - Rengöring och användarunderhåll skall inte utföras av barn utan tillsyn av vuxen.
  - Om nätsladden skadas, måste den för undvikande av risk bytas ut av tillverkaren eller dennes serviceombud eller person med motsvarande utbildning.

## Bruksanvisning

Kontrollera innan dammsugaren används att den angivna spänningen på dataskylten överensstämmer med nätspänningen i fastighetens elnät. Dammsugaren levereras med dammpåse, förfilter och HEPA-filter.

### Start och stopp

#### Start

Dra ut sladden och sätt in stickkontakten i vägguttaget.

Start/stopp-knapp och effektläge.

#### Stopp

Stäng av dammsugaren och dra ur stickkontakten. Dra inte i sladden.

### 1 Sätt ihop slanghandtag, rör och munstycken.

1. Stick in slangkopplingen i insuget.
2. Sätt ihop slanghandtaget och röret.
3. Sätt ihop röret till munstycket.
4. Teleskopröret kan justeras för att passa din kroppslängd. Tryck in justeringsknappen för att förlänga röret, och uppåt för att förkorta, tills röret har önskad längd.

### Byte av dammpåse och filter

Dammpåsens och filtrens storlek och kvalitet har stor betydelse för dammsugningens effektivitet. Vid användning av icke originaldammpåsar och icke originalfilter finns risk för nedsatt luftgenomströmning, vilket kan medföra överbelastning av motorn. Användning av icke originaldammpåsar och icke originalfilter medför att garantin inte längre gäller.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

## 2 Byte av dammpåse

Dammpåsens indikator är helt röd när dammpåsen måste bytas. Använd alltid originaldamppåse från Nilfisk.

DE

FR

ES

## 3 Byte av förfilter

Förfiltret skyddar motorn mot mikro-partiklar som damppåsen inte kan hålla kvar. Byt filter för var femte påse. Förfiltret är placerat bakom damppåsen. Använd alltid originalfilter från Nilfisk.

PT

IT

NL

SV

## 4 Byte av HEPA-filtret

HEPA-filtret rensar utblåsluften från mikropartiklar som damppåsen inte kan hålla kvar. HEPA-filtret kan inte borstas eller tvättas rent.

NO

DA

FI

ZH

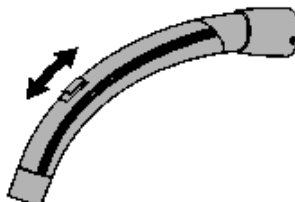
### Tvättbart HEPA-filter

Några modeller har tvättbart HEPA filter. Skölj filtrets insida med ljummet kranvatten. Använd inga rengöringsmedel och undvik att röra vid filterytan. Knacka på filterramen för att avlägsna vattnet. Använd inte någon extern värmekälla, t.ex. ett element eller direkt solljus för att torka filtret. Låt filtret torka innan det sätts tillbaka i dammsugaren.

## Reglering av sugkraften

### Skjutventil på slanghandtaget

Sugkraften regleras med skjutventilen på slanghandtaget. Sugkraften är maximal när skjutventilen är i stängt läge och minimal vid öppet läge. Reglera sugkraften genom att skjuta ventilen till önskat läge.



### Effektreglering

Sugeffekten regleras med reglerratten på dammsugarens baksida.



## 5 Parkering av rör med munstycke

På dammsugaren finns två parkeringsspår, ett på undersidan som används när den står på högkant, och ett på baksidan som används när dammsugaren står på hjulen.

## Termosäkring

Dammsugaren har en termosäkring som förhindrar att dammsugaren överhettas. Om termosäkringen löser ut stannar dammsugaren och måste svalna innan den kan startas igen.

### Återställning

1. Stäng av dammsugaren och dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Kontrollera att ingenting hindrar luftflödet genom slanghandtag, slang, rör, munstycke, dammpåse eller förfilter.
3. Låt dammsugaren svalna.
4. Sätt i stickkontakten igen och starta med start/stoppknappen. Dammsugaren startar inte förrän den blivit tillräckligt sval. Om den inte startar, stoppa med start/ stopp-knappen och dra ur stickkontakten igen. Prova på nytt om en liten stund.

## Städtips

Reglera sugkraften med effekttregleringen eller med skjutventilen på slanghandtaget.

### 6 Möbelmunstycke

Använd möbelmunstycket till klädda möbler.

### 7 Borstmunstycke

Använd borstmunstycket till gardiner och fönsterbrädor.

### 8 Munstycke för hårda golv

Använd munstycket till hårda golv

### 9 Kombimunstycke

Kombimunstycket kan ställas in för mjuka och hårda golv.

### 10 Turbomunstycke

Använd turbomunstycket till heltäckningsmattor.

*Uppsättningen av munstycken kan variera beroende på modell.*

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Felsökning

Service och reparationer får endast utföras av auktoriserad verkstad.

Om motorn inte startar	Kontrollera att stickkontakten är ansluten till vägguttaget.
	En säkring kan ha gått i fastighetens elnät, och den behöver då bytas.
	Det kan vara fel på sladden eller stickkontakten, och dessa behöver då repareras av en auktoriserad verkstad.
Nedsatt sugförmåga	Damppåsen kan vara full, och måste då bytas, se instruktion ovan.
	Förfiltret eller HEPA-filtret kan vara igensatt och måste bytas; se instruktion ovan.
	Slanghandtag, slang, rör eller munstycke kan vara igensatta och behöver rensas.
Om dammsugaren stannar	Termosäkringen kan ha löst ut. Se instruktion ovan.

## Service och underhåll

- Förvara dammsugaren torrt.
- Byt filter för var femte påse. Damppåsförpackningarna innehåller fem dammpåsar och ett förfilter.
- Rengör dammsugaren på utsidan med en torr trasa, eventuellt med lite diskmedel på fuktad trasa.
- Originaldelar beställs från din lokala återförsäljare.
- Service - kontakta din lokala återförsäljare.

### Återvinning och skrotning

Återvinn förpackningarna och kassera uttjänt utrustning enligt rekommendationer från din kommun. Klipp av sladden så kort som möjligt vid skrotning för att undvika att någon skadas av den defekta/uttjänta dammsugaren.

### Miljöåtagande

Denna produkt är utformad med tanke på miljön. Samtliga plastdelar är märkta för återvinning.

### Ansvar

Nilfisk fransäger sig allt ansvar för samtliga skador som uppkommit genom felaktig användning av dammsugaren eller i de fall dammsugaren manipulerats.

### Garantier

Garantin kan variera mellan olika länder. Kontakta din återförsäljare för besked om vad som gäller i ditt land.

## Garantier och service

På Nilfisk Coupe-modellerna lämnar vi två (2) års garanti på motor, kabelvinda, strömbrytare och hölje. Munstycken, filter, slangar, rör och andra tillbehör täcks av en 12-månaders-garanti som täcker tillverkningsfel med undantag för skador pga normalt slitage.

Garantin omfattar både reservdelar och arbetskostnad, och gäller för fabriktions- och materialfel som konstateras vid normal användning i privata hushåll/för privat bruk.

Service enligt garantin lämnas bara om det kan dokumenteras att felet inträffade inom garantiperioden (korrekt ifyllt garantibevis eller maskinstämplat kassakvitto med datum och produktslag), och under förutsättning att dammsugaren är köpt fabriksny och distribuerats av Nilfisk-Advance AB. Vid åtgärdande av fel och brister ska köparen ta kontakt med Nilfisk-Advance AB, som anvisar till ett serviceombud vars tjänster han får anlita på egen bekostnad. Efter åtgärdande av fel bekostar Nilfisk-Advance AB på egen risk retur av dammsugaren till kundens adress i Sverige.

### Garantin gäller inte:

- Normalt slitage på tillbehör och filter.
- Fel eller skador som direkt eller indirekt har uppstått vid felaktig användning - exempelvis uppsugning av byggdamm, vätska eller mattdeodorant.
- Missbruk, förlust eller underlåtenhet att utföra underhåll enligt föreskrift i bruksanvisningen.
- Om dammsugaren har använts vid husrenovering.
- Om dammsugaren har använts för uppsugning av vatten, gipsdamm eller sågspån.

Garantin gäller inte heller vid felaktig inbyggnad, uppställning eller anslutning, vid brand, olycka, blixtnedslag, extraordinära spänningsvariationer eller andra elektriska störningar som defekta säkringar eller fel i spänningssnätets elektriska installationer, eller över huvud taget fel eller skador där Nilfisk-Advance AB kan fastställa att de orsakats av andra fel än fabriktions- eller materialfel.

### Garantin blir ogiltig:

- Om ett fel som uppstått beror på användning av andra än Nilfisk originaldampåsar eller original-filter.
- Om identifikationsnumret tagits bort från dammsugaren.
- Om dammsugaren har reparerats av en icke auktoriserad Nilfiskreparatör.
- Om dammsugaren använts i kommersiellt sammanhang t ex av byggtrepenör, städfirmor, affärsverksamhet eller annan icke privat användning.

### Garantin gäller i:

Danmark, Sverige, Norge, England, Irland, Belgien, Holland, Frankrike, Tyskland, Polen, Ryssland, Österrike, Schweiz, Spanien, Portugal, Australien och Nya Zeeland, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Grekland, Slovenien, Slovakien, Tjeckien, Italien, Finland, Bulgarien, Rumänien och Turkiet.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH



EN

**Försäkran om överensstämmelse**

DE

Vi,

FR

Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 1  
DK-2605 Brøndby  
DANMARK

ES

PT

intygar härmed att produkten:

IT

Märke	Beskrivning	Modell
Nilfisk	Grovdammsugare	Coupé/Coupé Neo

NL

överensstämmer med följande standarder:

SV

Id och version	Titel
EN 60335-1:2002+A14:2010	Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål - Säkerhet - Del 1: Allmänna fordringar
EN 60335-2-2:2010	Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål - Säkerhet - Del 2-2: Särskilda fordringar på dammsugare och vattensugare
EN 55014-1:2006+A1:2009	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Krav på elektriska hushållsapparater, elektriska verktyg och liknande - Del 1: Emission
EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Krav på elektriska hushållsapparater, elektriska verktyg och liknande - Del 2: Immunitet - Standard för produktfamiljen
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 3-2: Gränsvärden - Gränser för övertoner orsakade av apparater med matningsström högst 16 A per fas
EN 61000-3-3:2008	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 3-3: Gränsvärden - Begränsning av spänningsfluktuationer och flimmer i lågspänningsdistributionssystem förorsakade av apparater med märkström högst 16 A per fas utan särskilda anslutningsvillkor

NO

DA

FI

ZH

I enlighet med bestämmelserna i:

Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG

EMK-direktivet 2004/108/EG

RoHS-direktivet 2011/65/EU

Energimärkning för dammsugare 2013/665/EU

Krav på miljödesign av dammsugare 2013/665/EU

Hadsund 06-01-2014

Anton Sørensen

GM - Technical Operations &amp; Hadsund



Plats	Datum	Namn och titel	Underskrift
-------	-------	----------------	-------------



## Tekniska specifikationer

	Coupé Neo 700 W	Coupé/Coupé Neo 1600 W
Energieffektivitetsklass	A	F
Årlig energiförbrukning i kWh/år *)	25,1	55,9
Rengöringsprestanda på matta	D	C
Rengöringsprestanda på hårda golv	B	A
Utsläpp av dammpartiklar	F	F
Ljudeffektnivåmärkning	78 dB	78 dB
Angiven in-effekt	700 W	1600 W

\*) Indikativ årlig energiförbrukning (kWh per år) baserat på 50 rengöringstillfällen. Den faktiska årliga energiförbrukningen beror på hur ofta apparaten används. Mätningar utförda i enlighet med EN 60335-1, EN 60335-2-2 (säkerhet), En 60312-1 (prestanda) och EN 60704-1, EN 60704-2 (Buller).

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

**SV**

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

**NO**

DA

FI

ZH

## Velkommen!

Takk for at du har valgt en  
Nilfisk Coupé/Coupé Neo støvsuger

### Oversikt

- 1 Parkeringsfeste
- 2 HEPA-filter
- 3 Håndtak
- 4 Kabelopptrekker
- 5 På/av-knapp
- 6 Effektnivå
- 7 Støvposeindikator, mekanisk
- 8 Tilbehørslukk
- 9 Åpne/lukke
- 10 Typeskilt
- 11 Parkeringsfeste
- 12 Møbelmunnstykke
- 13 Sugebørste
- 14 Forfilter
- 15 Støvpose
- 16 Munnstykke for hardt gulv
- 17/18 Kombinasjonsmunnstykke
- 19 Skyveventil

### Innholdsfortegnelse

Oversikt	78
Symboler	78
Sikkerhetsanvisninger	79
Bruksanvisning	80
Støvsugingstips	82
Feilskøking	83
Service og vedlikehold osv.	83
Garanti og service	84
CE samsvarserkæring	85
Tekniske spesifikasjoner	86

### Displaysymboler



Støvposen er full og må skiftes når indikatoren er helt rød.

## Sikkerhetsanvisninger

- Støvsugeren må ikke brukes uten at støvpose og filtre er satt riktig i.
- Denne støvsugeren er ikke ment for oppsuging av helsefarlige materialer eller gass, siden dette kan utsette mennesker for alvorlig helsefare.
- Støvsugeren må ikke brukes til å suge opp vann eller annen væske.
- Ikke sug opp skarpe gjenstander som nåler eller glassbiter.
- Ikke sug opp noe som Brenner eller ryker, som sigaretter, fyrstikker eller varm aske.
- Støvsugeren skal brukes og oppbevares innendørs og i tørre omgivelser fra 0 °C til 60 °C.
- Ikke bruk støvsugeren utendørs.
- Ikke ta i støvsugeren med våte hender.
- Slå av støvsugeren før støpselet trekkes ut av stikkontakten.
- Når ledningen skal trekkes ut, må du holde i støpselet og ikke dra i ledningen. Ikke bær eller trekk støvsugeren i ledningen.
- Støvsugeren må ikke brukes dersom ledningen viser noen som helst tegn til skade. Kontroller ledningen jevnlig med henblikk på skade, spesielt hvis den har kommet i klem eller er blitt kjørt over.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den virker defekt. Få støvsugeren kontrollert av et autorisert servicesenter hvis den har falt i gulvet, er skadd, har stått utendørs eller vært utsatt for vann.
- Det må ikke foretas endringer eller modifikasjoner av de mekaniske eller elektriske sikkerhetsanordningene.
- Alle reparasjoner skal utføres av et autorisert servicesenter.
- Bruk kun originale støvposer, originale filtre og originalt tilbehør fra din lokale forhandler. Bruk av uoriginale støvposer

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

og filtre vil oppheve garantien.

- Slå av støvsugeren og trekk ut støpselet før du begynner å skifte støvpose eller filter, og ikke dra i ledningen.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- Hvis strømledningen er skadd, må den byttes ut av fabrikanten eller fabrikantens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person, for å unngå fare.

## Bruksanvisning

Før støvsugeren tas i bruk, må du forvisse deg om at spenningen angitt på typeskiltet på støvsugerens underside tilsvarer nettspenningen. Støvsugeren leveres med støvpose, forfilter og HEPA-filter.

### Start og stopp

#### Start

Trekk ut ledningen og plugg støpselet inn i en stikkontakt.

På/av-knapp og effektnivå.

#### Stopp

Slå av støvsugeren og trekk støpselet ut av stikkontakten. Trekk ut ledningen ved å holde i støpselet, ikke dra i ledningen.

### 1 Kople til slange, rør og munnstykker

1. Stikk slangekoplingen inn i sugesinnløpet
2. Kople det bøyde røret til røret.
3. Kople røret til munnstykket.
4. Røret er teleskopisk og kan justeres etter din egen høyde. Skyv på justeringsknappen for å forlenge røret, og for å forkorte det, slik at lengden blir passe.

### Skifte støvpose og filtre

Størrelsen og kvaliteten av støvposen og filtrene er avgjørende for støvsugerens effektivitet. Bruk av uoriginale støvposer eller uoriginale filtre kan redusere luftgjennomstrømningen, slik at støvsugeren overbelastes. Bruk av uoriginale støvposer og filtre vil oppheve garantien.

### 2 Skifte støvpose

Støvposeindikatoren blir helt rød når støvposen skal skiftes. Bruk alltid originale støvposer.

### 3 Skifte forfilter

Forfilteret beskytter motoren ved å absorbere mikropartikler støvposen ikke kan holde på. Skift forfilter for hver femte støvpose. Forfilteret er plassert bak støvposen. Bruk alltid originale filtre.

### 4 Skifte HEPA-filter

HEPA-filteret rengjør utløpsluften for mikropartikler støvposen ikke kan holde på. HEPA-filteret kan ikke børstes eller vaskes rent.

#### Vaskbart HEPA-filter

Noen modeller har vaskbart HEPA-filter.

Skyll filteret på innsiden med lunkent vann fra springen. Ikke bruk rengjøringsmidler, og unngå å ta på overflaten av filteret. Bank filterrammen lett for å fjerne vannet.

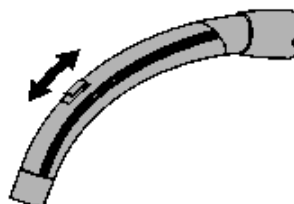
Ikke bruk en ekstern varmekilde som for eksempel en radiator eller direkte sollys til å tørke filteret.

Kontroller at filteret er helt tørt før du setter det tilbake i støvsugeren.

### Justere sugeeffekten

#### Falskluftventil på det bøyde røret

Sugeeffekten er størst når skyveventilen er stengt, og minst når den er helt åpen. Juster sugeeffekten ved å stille falskluftventilen i ønsket stilling.



#### Effektregulering

Sugeeffekten justeres med effektregulatorhjulet på baksiden av støvsugeren.



### 5 Parkere rør og munnstykke

Det er to parkeringsspor. Sporet på undersiden brukes når støvsugeren står på høykant, og sporet på baksiden brukes når støvsugeren står på hjulene.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

## Termisk sikring

Støvsugeren er utstyrt med en termisk sikring som hindrer overoppheting av støvsugeren. Hvis den termiske sikringen løses ut, slår støvsugeren automatisk av motoren, og støvsugeren må avkjøles før den kan startes på ny.

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

**NO**

DA

FI

ZH

### Starte på ny

1. Slå av støvsugeren og trekk støpselet ut av stikkontakten.
2. Påse at det ikke finnes noe som blokkerer luftstrømmen gjennom det bøyde røret, slangen, røret, munnstykket, støvposen og filtrene.
3. La støvsugeren avkjøles.
4. Plugg i støpselet igjen og trykk på startknappen. Støvsugeren starter ikke før den er tilstrekkelig avkjølt. Hvis støvsugeren ikke starter, slå den av og trekk ut støpslet. Prøv igjen etter en stund.

## Støvsugingstips

Juster sugeeffekten med effektregulatoren eller falskluftventilen på det bøyde røret.

### 6 Møbelmunnstykke

Bruk møbelmunnstykket til stoppede møbler.

### 7 Sugebørste

Bruk sugebørsten på gardiner og vinduskarmer.

### 8 Munnstykke for hardt gulv

Bruk dette munnstykket på harde gulv.

### 9 Kombinasjonsmunnstykke

Juster kombinasjonsmunnstykket etter typen gulv.

### 10 Turbomunnstykke

Bruk turbomunnstykket til effektiv støvsuging av tepper.

*Munnstykkene som følger med kan variere fra modell til modell.*

## Feilsøking

Reparasjon eller vedlikehold av elektriske komponenter som ledning eller motor må kun utføres av et autorisert servicesenter.

Hvis støvsugeren ikke starter	Påse at støpslet er satt ordentlig i stikkontakten.
	En sikring i huset kan være røket og må skiftes
	Ledningen eller støpslet kan være skadd og må repareres ved et autorisert servicesenter.
Redusert sugeseffekt	Støvposen kan være full og må skiftes, se anvisningene.
	Forfilteret eller HEPA-filteret kan være tett og må skiftes, se anvisningene.
	Det bøyde røret, slangen, røret eller munnstykket kan være tett og må rengjøres.
Hvis støvsugeren stanser	Den termiske kan ha vært løst ut, se anvisningene.

## Service og vedlikehold

- Støvsugeren skal oppbevares innendørs i tørre omgivelser.
- Skift forfilter for hver femte støvpose. Pakken med støvposer inneholder fem støvposer og ett forfilter.
- Rengjør støvsugeren utvendig med en tørr klut eller en klut fuktet med litt vaskemiddel.
- Bestill originalt tilleggsutstyr fra din lokale forhandler.
- Service – kontakt din lokale forhandler.

### Resirkulering og kassering

Emballasjen skal resirkuleres og støvsugeren kasseres i henhold til gjeldende offentlige bestemmelser. Kutt ledningen så kort som mulig for å unngå at noen blir skadd av den kasserte støvsugeren.

### Miljøforpliktelse

Denne støvsugeren er konstruert med henblikk på miljøet. Alle plastdeler er merket for resirkulering.

### Ansvar

Nilfisk fraskriver seg ethvert ansvar for skade som skyldes feilaktig bruk eller modifisering av støvsugeren.

### Garanti

Garantien kan variere fra land til land. Ta kontakt med din forhandler for nærmere informasjon.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH



EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Garanti og service

Denne støvsugeren i serien Nilfisk Coupe er omfattet av en fem (5) års garanti som dekker motor, kabeltrommel, bryter og hus. Munnstykker, filtre, slanger, rør og annet tilbehør har garanti i tolv måneder vedrørende fabrikkasjonsfeil, og garantien gjelder ikke slitasje.

Garantien omfatter reservedeler og arbeidskostnader og dekker produksjons- og materialfeil som kan oppstå under normal hjemmebruk.

Service i henhold til garantien vil bare bli utført hvis det kan godtgjøres at skaden oppsto innenfor produktets garantiperiode (korrekt utfylt garanti-bevis eller trykt/stemplet kvittering med dato og produkttype) og forutsatt at støvsugeren ble kjøpt som et nytt produkt og er distribuert av Nilfisk-Advance. I tilfelle reparasjon av skader må kunden kontakte Nilfisk-Advance for å bli henvist til en servicerepresentant for kundens regning.

Når eventuelle nødvendige reparasjoner er fullført, returneres støvsugeren til kunden for Nilfisk-Advances risiko og regning.

### Garantien dekker ikke:

- Normal slitasje av tilbehør og filtre.
- Skader som direkte eller indirekte skyldes feilaktig bruk – som støvsuging av rivingsavfall, varm aske eller teppedeodorantpulver.
- Misbruk, tap eller manglende vedlikehold slik det er beskrevet i *Instruksjonsbok*.
- Hvis støvsugeren har vært brukt ved oppussingsarbeid.
- Hvis støvsugeren har vært brukt til å suge opp vann, gipsstøv eller sagmugg.

Garantien dekker heller ikke feilaktig tilkopling av støvsugeren, brannskader, brann, lynnedslag eller uvanlige spenningsvariasjoner eller andre elektriske forstyrrelser i strømmettet, som defekte sikringer eller defekt elektrisk installasjon, eller generelle skader som Nilfisk-Advance anser som resultat av annet enn produksjons- og materialskader.

### Garantien oppheves:

- Hvis en skade skyldes bruk av uoriginale Nilfisk støvposer og filtre.
- Hvis identitetsnummeret fjernes fra støvsugeren.
- Hvis støvsugeren er blitt reparert av en forhandler eller et serviceverksted som ikke er autorisert av Nilfisk.
- Hvis støvsugeren benyttes kommersielt, dvs. på byggeplasser eller av rengjøringsfirmaer, eller til annen bruk som er forskjellig fra husholdningsbruk.

### Garantien gjelder i:

Danmark, Sverige, Norge, Storbritannia, Irland, Belgia, Nederland, Frankrike, Tyskland, Polen, Russland, Østerrike, Sveits, Spania, Portugal, Australia og New Zealand, Estonia, Latvia, Litauen, Ungarn, Hellas, Slovenia, Slovakia, Tsjekkia, Italia, Finland, Bulgaria, Romania og Tyrkia.

**Samsvarserklæring**

Vi,

Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 1  
DK-2605 Brøndby  
DANMARK

erklærer herved at produktet:

Merke	Beskrivelse	Modell
Nilfisk	Vanlig støvsuger	Coupé/Coupé Neo

er i samsvar med følgende standarder:

ID og versjon	Tittel
EN 60335-1:2002+A14:2010	Husholdnings- og liknende elektriske apparater – Sikkerhet - Del 1: Generelle krav
EN 60335-2-2:2010	Husholdnings- og liknende elektriske apparater – Sikkerhet - Del 2: Særlige krav til støvsugere og rengjøringsmaskiner med vannsug
EN 55014-1:2006+A1:2009	Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav til husholdning-sutstyr, elektrisk verktøy og liknende apparater – Del 1: Utslipp
EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008	Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav til husholdning-sutstyr, elektrisk verktøy og liknende apparater – Del 2: Immunitet - Produktfamiliestandard
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 3-2: Grenser – Grenser for harmonisk strømutslipp (utstyrets input-strøm <= 16A per fase)
EN 61000-3-3:2008	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 3-3: Grenser – Grenser for spenningsendringer, spenningsvingninger og flimring i offentlige lavspente strømforsyningssystemer for utstyr med merkestrøm <= 16A per fase og ikke gjenstand for betinget tilkobling

I henhold til bestemmelsene i

Lavspenningsdirektivet 2006/95/EC  
EMC-direktivet 2004/108/EC  
RoHS-direktivet 2011/65/EC  
Energimerking av støvsugere 665/2013/EC  
Økodesignkrav for støvsugere 666/2013/EC

Hadsund 06-01-2014

Anton Sørensen  
GM - Technical Operations & Hadsund



Sted	Dato	Navn og tittel	Signatur

EN

**Tekniske spesifikasjoner**

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

**NO**

DA

FI

ZH

	Coupé Neo 700 W	Coupé/Coupé Neo 1600 W
Energieffektivitetsklasse	A	F
Årlig energiforbruk i kWh/år *)	25,1	55,9
Rengjøringsytelse/resultat på teppe	D	C
Rengjøringsytelse/resultat på hardt gulv	B	A
Støvutslipp	F	F
Lydeffektnivå	78 dB	78 dB
Nominell inngangseffekt	700 W	1600 W

\*) Indikativt årlig energiforbruk (kWh per år), basert på 50 rengjøringsoppgaver. Det faktiske årlige energiforbruket vil avhenge av hvordan utstyret blir brukt. Målingene er foretatt i samsvar med EN 60335-1, EN 60335-2-2 (sikkerhet), En 60312-1 (ytelse/resultat) og EN 60704-1, EN 60704-2 (støy).

## Velkommen!

Tak, fordi du har valgt at købe en  
Nilfisk Coupé/Coupé Neo støvsuger

### Oversigt

- 1 Rørparkering
- 2 HEPA-filter
- 3 Håndtag
- 4 Ledningsoprul
- 5 Tænd/sluk-knap
- 6 Sugeregulering
- 7 Støvposeindikator
- 8 Tilbehørslåg
- 9 Åbne/lukke-knap til støvrum
- 10 Typeskilt
- 11 Rørparkering horisontalt
- 12 Møbelmundstykke
- 13 Møbelbørste
- 14 Gitter til forfilter
- 15 Støvpose
- 16 Gulvmundstykke til hårde gulve
- 17/18 Kombinationsmundstykke Luxus
- 19 Luftregulering

### Indholdsfortegnelse

Oversigt	87
Display, symboler	87
Sikkerhedsanvisninger	88
Betjeningsanvisninger	89
Rengøringstips	91
Fejlfinding	92
Service og vedligeholdelse osv.	92
Garanti og service	93
Overensstemmelseserklæring	94
Tekniske specifikationer	95

### Display, symboler



Støvposen er fuld og skal udskiftes, når indikatoren lyser rødt.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Sikkerhedsanvisninger

- Undlad at bruge støvsugeren uden støvpose og filtre.
  - Støvsugeren er ikke beregnet til opsugning af farlige materialer eller gasser, da dette kan være meget sundhedsskadeligt.
  - Støvsugeren må ikke anvendes til opsugning af vand eller andre former for væske.
  - Undlad at opsuge skarpe genstande såsom nåle og glasstykker.
  - Undlad at bruge støvsugeren til opsugning af brændende eller rygende genstande som for eksempel cigaretter, tændstikker eller varm aske.
  - Brug og opbevar støvsugeren indendørs og i et tørt rum ved temperaturer på 0-60° C.
  - Støvsugeren må ikke bruges udendørs.
  - Tag ikke fat i støvsugeren med våde hænder.
  - Sluk for støvsugeren, før du tager stikket ud.
  - Træk altid i stikket og aldrig i ledningen.
- Undlad at bære eller trække i støvsugeren ved hjælp af ledningen.
  - Undlad at bruge støvsugeren, hvis ledningen viser tegn på skade. Kontrollér jævnligt ledningen for skader, især hvis den er blevet klemt i en dør eller kørt over.
  - Undlad at anvende støvsugeren, hvis den ser ud til at være defekt. Send maskinen til service på et autoriseret værksted, hvis den er blevet tabt, beskadiget, efterladt udendørs eller udsat for vand.
  - Undlad at ændre eller modificere de mekaniske eller elektriske sikkerhedsanordninger.
  - Alle reparationer skal udføres af et autoriseret serviceværksted.
  - Brug kun originale støvposer, filtre og tilbehørsdele fra den lokale forhandler. Hvis du anvender uoriginale støvposer og filtre, bortfalder garantien.
  - Sluk for støvsugeren, og tag stikket ud, før du skifter støvposen

eller filteret. Husk at tage fat om stikket og ikke trække i ledningen.

- Denne maskine kan anvendes af børn fra 8 år og opefter og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kundskab, hvis de er under opsyn eller har fået vejledning i, hvordan maskinen anvendes på en forsvarlig måde og forstår, hvilke farer det indebærer.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsyn.
- Hvis ledningen er defekt, skal den udskiftes af producenten, forhandleren eller en elektriker, så der ikke opstår farlige situationer.

## Betjeningsanvisninger

Kontrollér, at spændingsangivelsen på maskinens typeskilt svarer til den faktiske spænding, før du tager den i brug. Støvsugerens leveres med støvpose, forfilter og HEPA-filter.

### Start og stop

#### Start

Træk ledningen ud, og sæt stikket i en stikkontakt.

Tænd/sluk-knap og effektniveau.

#### Stop

Sluk for apparatet, og tag stikket ud. Træk altid i stikket og aldrig i ledningen.

### 1 Slange, rør og mundstykker

1. Sæt slangekoblingen i støvindsugningen.
2. Slut røret til det buede rør.
3. Sæt røret på mundstykket.
4. Røret er teleskopisk og kan indstilles til den ønskede længde. Tryk på justeringsknappen for at forlænge røret, og skub det tilbage for at forkorte det, indtil det har den ønskede længde.

### Udskiftning af støvpose og filter

Størrelsen og kvaliteten af støvposen og filtrene påvirker støvsugerens effekt. Hvis du anvender uoriginale poser eller filtre, kan luftgennemstrømningen blive reduceret, så maskinen bliver unødigt overbelastet. Hvis du anvender uoriginale støvposer eller filtre, bortfalder garantien.

### 2 Udskiftning af støvpose

Støvposens indikator bliver helt rød når støvposen skal udskiftes. Anvend altid originale støvposer.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

### 3 Udskiftning af forfilter

Forfilteret beskytter motoren mod de mikropartikler, der frigives fra støvposen. Udskift forfilteret for hver femte støvpose. Forfilteret sidder bag støvposen.

Brug altid originale filtre.

DE

FR

ES

PT

### 4 Udskiftning af HEPA-filter

HEPA-filteret renser udsugningsluften for de mikropartikler, der frigives fra støvposen. Du kan ikke børste eller vaske HEPA-filteret.

#### Vaskbart HEPA filter

Nogle modeller har vaskbart HEPA filter.

Rens indersiden af filteret i lunkent vand fra hanen. Brug ikke rengøringsmiddel og undgå at røre filterets overflade. Bank på filterrammen for at fjerne vandet.

Anvend ikke en ekstern varmekilde, f.eks. en radiator eller direkte sollys for at tørre filteret.

Lad filteret tørre før det sættes tilbage i støvsugeren.

IT

NL

SV

NO

DA

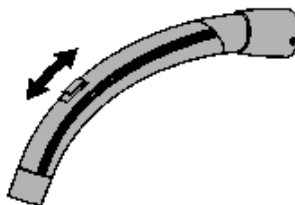
FI

ZH

### Justering af sugeseffekt

#### Glideventil på det buede rør

Sugeeffekten er størst, når glideventilen er lukket, og mindst, når den er åben. Juster sugeseffekten ved at anbringe glideventilen i den ønskede stilling.



#### Effektregulering

Sugeeffekten justeres ved hjælp af strømreguleringshjulet bag på maskinen.



### 5 Parkering af rør og mundstykke

Du kan anvende to spor til at parkere støvsugeren. Det ene, der sidder på undersiden, anvendes, når støvsugeren står lodret, mens det andet, der sidder på bagsiden, anvendes, når støvsugeren står vandret på hjulene.



## Termosikring

Maskinen er forsynet med en termo-sikring, så den ikke bliver overophedet. Hvis termosikringen springer, deaktiveres motoren automatisk og skal køle af, før den kan startes igen.

### Genstart

1. Sluk for støvsugeren, og tag stikket ud af stikkontakten.
2. Sørg for, at luftgennemstrømningen ikke blokeres i det buede rør, slangen, røret, mundstykket, støvposen eller filtrene.
3. Lad støvsugeren køle af.
4. Sæt stikket i stikkontakten igen, og tryk på tænd/sluk-knappen. Støvsugeren vil ikke starte, før den er tilstrækkeligt afkølet. Hvis apparatet ikke starter, skal du slukke for det og tage stikket ud. Prøv igen lidt senere.

## Rengørings tips

Juster suges effekten ved hjælp af effektreguleringen eller glideventilen i det buede rør.

### 6 Møbelmundstykke

Brug møbelmundstykket til polstrede møbler.

### 7 Møbelbørste

Brug møbelbørsten til gardiner og vindueskarme.

### 8 Gulvmundstykke til hårde gulve

Brug gulvmundstykket til hårde underlag.

### 9 Gulvmundstykke Combi

Tilpas kombimundstykket til gulvtypen.

### 10 Turbomundstykke

Brug turbomundstykket til effektiv rengøring af gulvtæpper.

*Modellerne kan omfatte forskellige mundstykker.*

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Fejlfinding

Reparation og service af elektriske dele såsom ledning eller motor må kun udføres af et autoriseret serviceværksted.

Hvis støvsugerens ikke starter	Kontrollér, at stikket er monteret korrekt i stikkontakten.
	En sikring i bygningen er muligvis gået eller skal udskiftes.
	Ledningen eller stikket er muligvis defekt og skal reparerer af et autoriseret serviceværksted.
Reduceret sugekraft	Støvposen er muligvis fuld og skal udskiftes (se anvisningerne).
	Forfilteret eller HEPA-filteret er muligvis blokeret og skal udskiftes (se anvisningerne).
	Det buede rør, slangen, røret eller mundstykket er muligvis blokeret og skal rengøres.
Hvis støvsugerens stopper	Termosikringen er gået (se anvisningerne).

## Service og vedligeholdelse

- Opbevar støvsugerens inden døre og i et tørt rum.
- Udskift forfilteret, når du har skiftet pose fem gange. Støvposepakken indeholder fem støvposer og et forfilter.
- Rengør støvsugerens overflade med en tør klud eller en fugtig klud tilsat rengøringsmiddel.
- Bestil det originale tilbehør fra din lokale forhandler.
- Service – kontakt din lokale forhandler.

### Genvinding og bortskaffelse

Bortskaf emballagen og den udtjente støvsuger i overensstemmelse med de gældende bestemmelser. Afkort ledningen så meget som muligt for at undgå, at nogen kommer til skade på støvsugerens.

### Miljøforpligtelse

Støvsugerens er udviklet med tanke på miljøet. Alle plastdele kan genvindes.

### Ansvar

Nilfisk fralægger sig ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af ukorrekt brug eller ukorrekte ændringer af støvsugerens.

### Garanti

Der kan være forskel på garantien fra land til land. Kontakt den lokale forhandler for at få yderligere oplysninger.

## Garanti og service

Der ydes to (2) års garanti på motoren, ledningsoprulleren, kontakten og huset på denne støvsuger i Nilfisk Coupe-serien. Der ydes 12 måneders garanti for produktionsfejl på mundstykkerne, filtrene, slangerne, rørene og de øvrige tilbehørsdele, men dette gælder ikke almindeligt slid og ælde. Garantien omfatter reservedele og arbejdsomkostninger og dækker produktions- og materialefejl, der opstår ved almindelig husholdningsbrug. Servicearbejde under garantien udføres kun, hvis det kan bevises, at fejlen opstod i garantiperioden (et korrekt udfyldt garantikort eller en udskrevet kvittering med angivelse af dato og produkttype), under forudsætning af at støvsugeren blev købt som ny og gennem en Nilfisk-Advance forhandler. Hvis det bliver nødvendigt at afhjælpe mangler, skal kunden kontakte Nilfisk-Advance for at få henvist et serviceværksted for egen regning. Når manglerne er afhjulpet, returneres støvsugeren til kunden på Nilfisk-Advance's regning og risiko.

### Garantien omfatter ikke:

- Normalt slid på tilbehørsdele og filtre.
- Skader, der opstår som en direkte eller indirekte følge af forkert brug såsom opsugning af sand og grus, varm aske eller duftstoffer.
- Hårdhændet behandling eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og serviceanvisningerne i *brugsanvisningen*.
- Hvis støvsugeren er blevet anvendt til byggearbejder i hjemmet.
- Hvis støvsugeren er blevet anvendt til opsugning af vand, gipsstøv eller savsmuld.

Garantien dækker heller ikke skader som følge af forkert montering eller tilslutning, brand, lynnedslag, unormale spændingsudsving eller andre elektriske forstyrrelser såsom defekte sikringer og elinstallationer, samt generelle defekter eller skader, som Nilfisk-Advance ikke anser for at være relateret til produktionen eller materialet.

### Garantien bortfalder:

- Hvis der opstår en skade som følge af brug af uoriginale støvposer og filtre.
- Hvis identitetsnummeret fjernes fra støvsugeren.
- Hvis støvsugeren er blevet repareret af en uautoriseret forhandler.
- Hvis støvsugeren anvendes i erhvervsøjemed, dvs. af entreprenører, rengøringsfirmaer eller andre professionelle brugere.

### Garantien er gyldig i:

Danmark, Sverige, Norge, Storbritannien, Irland, Belgien, Holland, Frankrig, Tyskland, Polen, Rusland, Østrig, Schweiz, Spanien, Portugal, Australien, New Zealand, Estland, Letland, Litauen, Ungarn, Grækenland, Slovenien, Slovakiet, Tjekkiet, Italien og Finland, Bulgarien, Rumænien og Tyrkiet.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

**Overensstemmelseserklæring**

DE

Vi,

FR

Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 1  
DK-2605 Broendby  
DENMARK

ES

PT

bekræfter hermed, at produktet:

IT

Fabrikat	Beskrivelse	Model
Nilfisk	Allround støvsuger	Coupé/Coupé Neo

NL

er i overensstemmelse med følgende standarder:

SV

Id og Version	Titel
EN 60335-1:2002+A14:2010	Elektriske apparater til husholdningsbrug o.l. - Sikkerhed - Del 1: Almindelige bestemmelser.
EN 60335-2-2:2010	Elektriske apparater til husholdningsbrug o.l. – Sikkerhed – Del 2-2: Særlige krav til støvsugere og vandsugende rengøringsapparater
EN 55014-1:2006+A1:2009	Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til husholdningsapparater, elektriske værktøjer og lignende apparater - Del 1: Emission.
EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008	Elektromagnetisk kompatibilitet. Krav til husholdningsapparater, elektriske værktøjer og lignende apparater. Del 2. Immunitet. Produktfamiliestandard
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 3-2: Grænseværdier - Grænseværdier for udsendelse af harmoniske strømme (udstyrets strømforbrug op til og inklusive 16 A per fase)
EN 61000-3-3:2008	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Del 3-3: Grænseværdier - Begrænsning af spændingsfluktuationer og flimrer i lavspændingsforsyninger fra udstyr med mærkestrøm op til og med 16 A pr. fase og ikke beregnet til betinget tilslutning

NO

DA

FI

ZH

efter bestemmelserne i:

Lavspændingsdirektivet 2006/95/EC  
EMC direktivet 2004/108/EC  
RoHS direktivet 2011/65/EC  
Energimærkning af støvsugere 665/2013/EC  
Ecodesignkrav til støvsugere 666/2013/EC

Hadsund 06-01-2014

Anton Sørensen  
GM - Technical Operations & Hadsund



Sted

Dato

Navn og stilling

Signatur

## Tekniske specifikationer

	Coupé Neo 700 W	Coupé/Coupé Neo 1600 W
Energiklasse	A	F
Årligt energiforbrug i kWh / år *)	25,1	55,9
Rengøringseffekt på gulvtæppe	D	C
Rengøringseffekt på hårdt gulv	B	A
Støv re-emission	F	F
Støjniveau	78 dB	78 dB
Nominel indgangseffekt	700 W	1600 W

\*) Vejledende årligt energiforbrug (kWh per år), baseret på 50 rengøringsopgaver. Faktiske årlige energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes. Målinger udført i overensstemmelse med EN 60335-1, EN 60335-2-2 (sikkerhed), EN 60312-1 (ydeevne) og EN 60704-1, EN 60704-2 (støj).

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Tervetuloa Nilfiskin käyttäjäksi!

Kiitos, että valitsit  
Nilfisk Coupé/Coupé Neo-imurin

### Yleiskatsaus

- 1 Seisontakiinnike
- 2 HEPA-suodatin
- 3 Kahva
- 4 Johdonkelain
- 5 Virtakatkaisin
- 6 Tehonsäädin
- 7 Pölypussin täyttymisen mekaaninen ilmaisin
- 8 Tarviketilan kansi
- 9 Avaus-/sulkemispainike, pölypussisäiliö
- 10 Arvokilpi
- 11 Seisontakiinnike
- 12 Huonekalusuutin
- 13 Harjasuutin
- 14 Esisuodatin
- 15 Pölypussi
- 16 Parkettisuutin
- 17/18 Yhdistelmäsuutin
- 19 Liukuventtiili

### Sisällysluettelo

Yleiskatsaus	96
Näytön symbolit	96
Turvallisuusohjeet	97
Käyttöohjeet	98
Puhdistusohjeet	100
Vianmääritys	101
Huolto ja kunnossapito	101
Takuu ja huolto	102
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	103
Tekniset tiedot	104

### Näytön symbolit



Pölypussi on täynnä ja se on vaihdettava, kun ilmaisin näyttää kokonaan punaista.

## Turvallisuusohjeet

- Älä käytä imuria ilman pölypussia ja oikein asennettuja suodattimia.
- Tätä imuria ei ole tarkoitettu vaarallisten aineiden tai kaasun imemiseen. Imurin käyttö tällaiseen tarkoitukseen saattaa altistaa vakaville terveysriskeille.
- Imuria ei saa käyttää veden tai muiden nesteiden imemiseen.
- Älä imuroi teräviä esineitä, kuten neuloja tai lasinpalasia.
- Älä imuroi mitään palavaa tai savuavaa, kuten savukkeita, tulitikkuja tai kuumaa tuhkaa.
- Käytä ja säilytä tätä imuria sisätiloissa ja kuivassa ympäristössä, jonka lämpötila on 0–60 °C.
- Älä käytä imuria ulkona.
- Älä käsittele imuria märin käsin.
- Katkaise imurista virta, ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasiasta.
- Irrota pistoke tarttumalla itse pistokkeeseen. Älä vedä sähköjohdosta. Älä kannata tai vedä imuria sähköjohdosta.
- Imuria ei saa käyttää, jos sen sähköjohdossa on merkkejä vaurioista. Tarkista johto säännöllisesti vaurioiden varalta, erityisesti silloin, jos sitä on ruhjottu tai se on jäänyt oven väliin tai auton alle.
- Älä käytä imuria, jos se vaikuttaa vialliselta. Jos imuri on pudotettu, vaurioitunut, jätetty ulos tai altistunut vedelle, tarkistuta imuri valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- Mekaanisiin laitteisiin tai sähköturvalaitteisiin ei saa tehdä muutoksia.
- Kaikki korjaukset on teetettävä valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä pölypusseja, alkuperäisiä suodattimia ja alkuperäisiä lisälaitteita, joita saa paikalliselta jälleenmyyjältä. Muiden kuin alkuperäisten pölypuskien ja suodattimien käyttö aiheuttaa takuun

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH



EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

raukeamisen.

- Ennen kuin alat vaihtaa pölypussia tai suodatinta, katkaise imurista virta ja irrota pistoke pistorasiasta tarttumalla itse pistokkeeseen. Älä vedä sähköjohdosta.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidät on koulutettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat vaarat.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tätä laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, sen valtuuttaman huoltokeskuksen tai muun ammattitaitoisen henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.

## Käyttöohjeet

Ennen imurin käyttämistä varmista, että imurin alapuolella olevaan arvokilpeen merkitty jännitteen volttilukema vastaa sähköverkon jännitettä. Imurin mukana toimitetaan pölypussi, esisuodatin ja HEPA-suodatin.

## Aloittaminen ja lopettaminen

### Aloittaminen

Vedä johto imurin sisältä ja kytke imurin pistoke pistorasiaan.

Virtakatkaisin ja tehonsäädin.

### Lopettaminen

Katkaise imurista virta ja irrota pistoke pistorasiasta. Irrota pistoke tarttumalla itse pistokkeeseen. Älä vedä sähköjohdosta.

## 1 Letkun, putken ja suuttimien liittäminen

1. Aseta letkun liitin koneeseen.
2. Liitä putkikäyrä putkeen.
3. Liitä putki suuttimeen.
4. Putki on teleskooppimallinen, joten voit säätää sen pituutesi mukaan. Pidennä tai lyhennä putkea haluamasi mittaiseksi painamalla säätöpainiketta.

## Pölypussin ja suodattimien vaihtaminen

Pölypussin ja suodattimien koko ja laatu vaikuttavat imurin tehoon. Muiden kuin alkuperäisten pölypussien ja suodattimien käyttäminen saattaa rajoittaa ilmavirtausta, mikä voi aiheuttaa imurin ylikuumentumisen. Muiden kuin alkuperäisten pölypussien ja suodattimien käyttäminen aiheuttaa takuun raukeamisen.

## 2 Pölypussin vaihtaminen

Pölypussin ilmaisin muuttuu täysin punaiseksi, kun pölypussi on vaihdettava.

Käytä aina alkuperäisiä pölypusseja.

## 3 Esisuodattimen vaihtaminen

Moottorisuodatin suojaa imurin moottoria pysäyttämällä mikrohiukksia, jotka eivät pysy pölypussissa. Vaihda moottorisuodatin joka viidennen pölypussin jälkeen. Moottorisuodatin sijaitsee pölypussin takana. Käytä aina alkuperäisiä suodattimia.

## 4 HEPA-suodattimen vaihtaminen

HEPA-suodatin suodattaa imurin poistoilmasta mikrohiukkaset, jotka eivät pysy pölypussissa. HEPA-suodatinta ei voi puhdistaa harjaamalla tai pesemällä.

### Pestävä HEPA-suodatin

Joissakin malleissa on pestävä HEPA-suodatin.

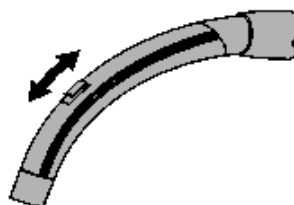
Huuhtelee suodattimen sisäpuoli haalealla vesijohtovedellä. Älä käytä mitään puhdistusaineita. Vältä koskemasta suodattimen pintaa. Poista vesi napauttamalla suodattimen kehystä. Älä kuivaa suodatinta esimerkiksi lämmittimen kaltaisen ulkoisen lämmönlähteen tai suoran auringonpaisteen avulla.

Varmista, että suodatin on kuivunut ennen sen asettamista takaisin pölyimuriin.

## Imutehon säätäminen

### Putkikäyrään sijoitettu liukuventtiili

Imuteho on suurin, kun liukuventtiili on kiinni. Imuteho on pienin, kun liukuventtiili on kokonaan auki. Säädä imuteho siirtämällä liukusäädin haluamaasi asentoon.



### Tehon säätö

Imutehoa säädetään imurin takana sijaitsevalla tehonsäätöpyörällä.



## 5 Putken ja suuttimen asettaminen seisonta-asentoon

Imurissa on kaksi seisontauraa. Toinen ura on imurin alapuolella. Sitä käytetään, kun imuri seisoo takaosansa varassa. Toinen ura on imurin takaosassa. Sitä käytetään, kun imuri seisoo pyörillään.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

## Lämpösulake

Imurissa on lämpösulake, joka estää imuria ylikuumenemasta. Jos lämpösulake laukeaa, imurista katkeaa automaattisesti virta. Tällöin imurin moottorin on annettava jäähtyä ennen imurin käynnistämistä uudelleen.

PT

## Uudelleenkäynnistäminen

1. Katkaise pölynimurista virta ja irrota pistoke pistorasiasta.
2. Tarkista, että mikään ei estä putkikäyrän, letkun, putken, suuttimen, pölypussin tai suodattimien läpi kulkevaa ilmavirtausta.
3. Anna imurin jäähtyä.
4. Kytke pistoke uudelleen pistorasiaan ja paina käynnistyspainiketta. Imuri käynnistyy vasta silloin, kun se on riittävästi jäähtynyt. Jos imuri ei käynnisty, katkaise siitä virta ja irrota pistoke pistorasiasta. Yritä uudelleen jonkin ajan kuluttua.

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Puhdistusohjeet

Säädä imuteho tehon säädöstä tai putkikäyrän liukuventtiilillä.

### 6 Huonekalusuutin

Käytä huonekalusuutinta, kun imuroit verhoiltuja huonekaluja.

### 7 Harjasuutin

Käytä harjasuutinta, kun imuroit verhoja ja ikkunalautoja.

### 8 Parkettisuutin

Käytä kovien parkettisuutinta, kun imuroit kovia lattioita.

### 9 Yhdistelmäsuutin

Säädä yhdistelmäsuutin lattiatyypin mukaan.

### 10 Tehosuutin

Käytä tehosuutinta, kun haluat puhdistaa mattoja tehokkaasti.

*Mallien mukana voi tulla erilaisia suuttimia.*

## Vianmääritys

Ainoastaan valtuutettu huoltoliike saa korjata tai huoltaa imurin sähköosia, kuten johtoa tai moottoria.

Imuri ei käynnisty.	Tarkista, että pistoke on kytketty kunnolla pistorasiin.
	Rakennuksessa on saattanut laueta sulake, jolloin se on vaihdettava.
	Johto tai pistoke on saattanut vaurioitua, jolloin se on korjautettava valtuutetussa huoltoliikkeessä.
Imuteho on heikentynyt	Pölypussi saattaa olla täynnä, jolloin se on vaihdettava. Katso ohjeita.
	Esisuodatin tai HEPA-suodatin saattaa olla tukossa, jolloin se on vaihdettava. Katso ohjeita.
	Putkikäyrä, letku, putki tai suutin saattaa olla tukossa, jolloin se on puhdistettava.
Imuri pysähtyy	Lämpösulake on saattanut laueta. Katso ohjeet.

## Huolto ja kunnossapito

- Säilytä imuria sisätiloissa kuivassa paikassa.
- Vaihda moottorisuodatin joka viidennen pölypussin jälkeen. Pölypussipakkauksessa on viisi pölypussia ja yksi moottorisuodatin.
- Puhdista imurin pinta kuivalla liinalla tai kostealla liinalla, johon on lisätty hieman puhdistusainetta.
- Tilaa alkuperäisiä lisälaitteita paikalliselta jälleenmyyjältä.
- Huolto – ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään.

### Kierrättäminen ja romuttaminen

Kierrätä pakkausmateriaali ja romuta imuri paikallisten viranomaisten suositusten mukaisesti. Leikkaa johto mahdollisimman lyhyeksi, jotta romutettavaksi tarkoitettu imuri ei vahingoittaisi ketään.

### Ympäristön huomioon ottaminen

Tämän imurin suunnittelussa on otettu huomioon ympäristönäkökohdat. Kaikki muoviosat on merkitty kierrätystä varten.

### Vastuu

Nilfisk ei vastaa imurin väärästä käytöstä tai muuttamisesta aiheutuneista vahingoista.

### Takuu

Takuu saattaa vaihdella maakohtaisesti. Paikallinen jälleenmyyjä antaa lisätietoja.

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## Takuu ja huolto

Tällä Nilfisk Coupe -sarjan imurilla on kahden (2) vuoden takuu, joka kattaa imurin moottorin, johdonkelaimen, kytkimen ja kotelon. Suuttimilla, suodattimilla, letkuilla, putkilla ja muilla lisälaitteilla on kahdentoista kuukauden takuu, joka kattaa valmistusviat, mutta ei kulumisen aiheuttamia vikoja.

Takuun perusteella korvataan varaosat ja työkustannukset, jotka liittyvät imurin tavallisessa kotikäytössä mahdollisesti ilmenneiden imurin valmistusvikojen ja materiaalivikojen korjaamiseen.

Takuuseen perustuva huolto suoritetaan ainoastaan, jos ostaja pystyy todistamaan, että vika ilmeni tuotteen takuuaikana (todisteena asianmukaisesti täytetty takuutodistus tai tulostettu/leimattu ostopäivämäärän ja tuotteen tyyppin sisältävä kassakuitti). Lisäksi edellytetään, että imuri ostettiin uutena tuotteena ja että tuotteen jälleenmyyjänä toimi Nilfisk-Advance. Vikojen korjaamiseksi asiakkaan on otettava yhteyttä Nilfisk-Advanceen, josta hänet ohjataan huoltoliikkeeseen asiakkaan omalla kustannuksella. Mahdollisesten tarvittavien korjausten jälkeen imuri palautetaan asiakkaalle Nilfisk-Advancen vastuulla ja kustannuksella.

### Takuun piiriin eivät kuulu:

- Lisälaitteiden ja suodattimien normaali kuluminen.
- Virheellisen käytön suorana tai epäsuorana seurauksena olevat viat tai vauriot, kuten kivimurskan, kuuman tuhkan tai maton hajuste-pulverin imuroimisesta imurille aiheutuneet viat tai vauriot.
- Väärinkäyttö, laiminlyöty tai puutteellinen kunnossapito, jotka on kuvattu kohdassa *Käyttöohjeet*.
- Vahingot, joiden syynä on imurin käyttö kodin remontoinnissa.
- Vahingot, joiden syynä on imurin käyttö veden, laastijauheen tai

sahajauhon imemiseen.

Takuu ei myöskään kata vahinkoja, jotka aiheutuvat imurin virheellisestä tai riittämättömästä kokoonpanosta eli kokoamisesta tai liittämisestä, eikä vahinkoja, jotka aiheutuvat tulesta, salamaniskusta tai epätavallisista jännitteen vaihteluista tai muista mahdollisista sähköhäiriöistä, kuten käytöympäristön sähköverkon viallisista sulakkeista tai viallisista sähköasennuksista, eikä myöskään yleensä vikoja tai vaurioita, joita Nilfisk-Advance pitää muiden kuin valmistus- tai materiaalivikojen aiheuttamina.

### Takuu mitätöityy seuraavissa tapauksissa:

- Vika aiheutuu muiden kuin alkuperäisten Nilfisk-pölypussien ja suodattimien käyttämisestä.
- Tunnusnumero on poistettu imurista.
- Imurin on korjannut muu kuin Nilfiskin valtuuttama huoltoliike.
- Imuria käytetään kaupallisessa ympäristössä, tai imuri on muussa kuin kotikäytössä. Tällöin imuria käyttävät esimerkiksi rakennusurakoitsijat, siivousurakoitsijat tai ammattinharjoittajat.

### Takuu on voimassa:

Tanska, Ruotsi, Norja, Iso-Britannia, Irlanti, Belgia, Hollanti, Ranska, Saksa, Puola, Venäjä, Itävalta, Sveitsi, Espanja, Portugali, Australia ja Uusi-Seelanti, Viro, Latvia, Liettua, Unkari, Kreikka, Slovenia, Slovakia, Tsekki, Italia, Suomi, Bulgaria, Romania ja Turkki.

## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me,

Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 1  
DK-2605 Broendby  
TANSKA

vakuutamme täten, että:

Tuotemerkki	Kuvaus	Malli
Nilfisk	Yleiskäyttöinen pölynimuri	Coupé/Coupé Neo

täyttää seuraavien standardien vaatimukset:

Id and Version	Title
EN 60335-1:2002+A14:2010	Kodinkoneet ja vastaavat sähkölaitteet - Turvallisuus - Osa 1: Yleiset vaatimukset
EN 60335-2-2:2010	Kodinkoneet ja vastaavat sähkölaitteet - Turvallisuus - Osa 2-2: Erityiset pölynimureille ja vettä imeville puhdistuslaitteille asetettavat vaatimukset
EN 55014-1:2006+A1:2009	Sähkömagneettinen yhteensopivuus - Kodinkoneille, sähkökäyttöisille työkaluille ja vastaaville laitteille asetettavat vaatimukset - Osa 1: Päästöt
EN 55014-2:1997 +A1:2001+A2:2008	Sähkömagneettinen yhteensopivuus - Kodinkoneille, sähkökäyttöisille työkaluille ja vastaaville laitteille asetettavat vaatimukset - Osa 2: Suojaus - Tuoteryhmään sovellettava standardi
EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009	Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) - Osa 3-2: Rajoitukset - Harmonisille virtapäästöille asetettavat rajoitukset (laitteen virranotto $\leq 16$ A vaihetta kohden)
EN 61000-3-3:2008	Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) - Osa 3-3: Rajoitukset - Jännitteenmuutosten ja jännitteenvaihtelun rajoitukset julkisissa matalan jännitteen syöttöjärjestelmissä, kun laitteen nimellisvirta $\leq 16$ A vaihetta kohden ilman ehtoja

Seuraavia direktiivejä on noudatettu:

Pienjännitedirektiivi 2006/95/EU

EMC-direktiivi 2004/108/EU

RoHS-direktiivi 2011/65/EU

Pölynimureiden energiamerkintä 665/2013/EU

Pölynimureiden ekologista suunnittelua koskevat vaatimukset 666/2013/EU

Hadsund 06-01-2014

Anton Sørensen

GM - Technical Operations & Hadsund



Paikka	Päiväys	Nimi ja tehtävä	Allekirjoitus

EN

**Tekniset tiedot**

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

	Coupé Neo 700 W	Coupé/Coupé Neo 1600 W
Energiatohokkuusluokka	A	F
Vuosittainen energiankulutus, kWh/ vuosi *)	25,1	55,9
Mattojen puhdistusteho	D	C
Kovan lattian puhdistusteho	B	A
Pölypäästöt	F	F
Äänen tehotaso	78 dB	78 dB
Nimellisvirta	700 W	1600 W

\*) Viitteellinen vuosittainen energiankulutus (kWh vuodessa), perustuu 50 imurointikertaan Toteutunut vuosittainen energiankulutus määräytyy laitteen käyttötavan perusteella. Mittaukset on tehty EN 60335-1:n, EN 60335-2-2:n (turvallisuus), En 60312-1:n (suorituskyky), EN 60704-1:n ja EN 60704-2:n (melu) mukaisesti.



欢迎!

感谢您选择力奇 Coupe/Coupe Neo真空吸尘器

## 概述

- 1 地刷放置槽
- 2 HEPA排气滤网
- 3 手柄
- 4 电源线自动回卷器
- 5 开/关按钮
- 6 功率调节指示器
- 7 集尘袋指示器
- 8 附件盖
- 9 集尘容器 开/关按钮
- 10 铭牌
- 11 地刷放置槽
- 12 微细纤维吸嘴
- 13 毛刷吸嘴
- 14 前置滤网
- 15 前置滤网
- 16 积尘袋
- 17 硬地板吸嘴
- 18 多功能吸嘴
- 19 调节阀

## 表格内容

概述.....	105
特征显示.....	105
安全指导.....	106
使用说明.....	107
清洁小贴士.....	109
故障解答.....	110
服务和维护保养.....	110
保修和售后服务.....	111
欧盟符合性声明.....	112
技术规格.....	113

## 显示特征



当积尘袋指示器完全变红时，积尘袋已满需要更换。

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## 安全说明

- 机器中无集尘袋或过滤装置未安装到位时，请勿使用本机。
- 本机不能用来吸取有害物质和气体，否则可能危害身体健康。
- 请勿使用本机吸取水或和别的液体
- 请勿使用本机吸取锋利的东西，如针或者玻璃碎。
- 请勿使用本机吸取燃烧或者冒烟的东西。如香烟，火柴或者没冷却的灰。
- 请在0 ° C 到60 ° C的干燥室内环境使用和放置本机器。
- 请勿在室外或潮湿的地方使用本机器。
- 请勿用湿手操作机器。
- 请先关闭机器，再拔插头。
- 拔插头时，请抓住插头，切勿直接拉动电源线拔下。请勿拉住电源线拖动机器。
- 定期检查电源线的损坏情况，尤其是电源线被门夹到或者受到碾压时，如果电源线有任何损坏的迹象，请不要使用本机。
- 当机器出现故障时，请不要使用本机。如果机器跌落，损坏，放置在室外或者浸水后，请把机器送至Nilfisk授权服务中心进行检查维修。
- 请不要更改本机机械装置或者电气安全装置。
- 本机所有的维修必须送至力奇授权服务中心进行。
- 仅能使用从当地经销商处购买的原厂集尘袋，过滤器和附件。使用未经授权的集尘袋和过滤器将不予以保修。
- 更换集尘袋或过滤器前请先关闭机器和拔出电源插头。拔出插头时，请抓住插头，而不要通过拉动电源线拔出。
- 在有他人监督的情况下，或在已经接受过安全使用该产品的指导并已了解了可能存在的危险的情况下，8岁或以上的小孩，以及身体、感官或精神状况较差的人员，或者对该类产品缺少使用经验和认识的人员，也可以使用该产品。
- 请看管好小孩，确保不要让孩子玩弄该产品。
- 在没有他人监督的情况下，禁止小孩使用该产品或对其进行维护保养。
- 如果电源线损坏，必须

由制造商或机器的经销商代理商或者有类似资质的人更换以避免危险。

## 使用说明

在使用本机前请确保铭牌上的电压与供电电压一致。

## 开机和关机

### 开机

拉出本机的电源线和插头，将插头插入到电源插座。

按下“开/关”按钮和功率调节滑块。

### 关机

按下“开/关”按钮。抓住插头把电源从电源插座拔下，不要直接拉动电源线。

## 1 软管，伸缩管和地刷的连接

1. 将软管按入机器吸气口
2. 将弯管连接到伸缩管
3. 将地刷连接到伸缩管
4. 按下伸缩管中间的按钮调节到适合的长度

## 更换集尘袋和过滤器

吸尘器集尘袋和过滤器的尺寸和质量会影响吸尘器的工作效果。

运用非原产的集尘袋或非原产的过滤器会限制空气的流量可能会引起机器过载。运用非原产的集尘袋或过滤器将不在保修范围内。

### 2 更换集尘袋

当集尘袋指示器完全变红时，集尘袋已满需要更换。需要用原产的集尘袋。

### 3 更换前置滤网

前置滤网通过吸收微尘颗粒保护电机。每更换四个集尘袋后需更换一次前置滤网。前置滤网位于集尘袋的后面。请使用力奇的原装过滤器。

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

#### 4 更换HEPA滤网

HEPA排气滤网是过滤集尘袋未过滤掉的细小颗粒。请勿洗刷或者清洗HEPA排气滤网。

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

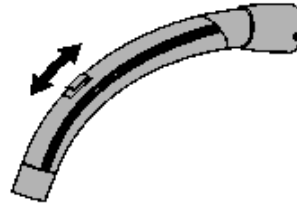
#### 可清洗HEPA 排气滤网

有些机型的HEPA排气滤网可以清洗。使用温水冲洗，不要使用任何清洁剂并且避免直接接触滤网表面。敲打过滤网框架把水去掉，滤网放回吸尘器前要确保是干燥的。

#### 调整吸入功率

弯管上的吸力调节阀

当吸力调节阀关闭时吸入功率最大，打开时最小。通过调整吸力调节阀在预想的位置来调整吸入功率。



#### 功率调节

吸入功率通过机器上的功率调节滑块调节。



#### 5 地刷和伸缩管的存放

有两个槽可存放。

一个当机器背面立起时位于底座上，另一个当机器用轮子放置时位于机器后面。

## 自复位热断路器

机器装有自复位热断路器。自复位热断路器在机器温度过高时会断开电路，吸尘器停止工作，待机器温度完全冷却后又重新接通电路。

### 重新启动

1. 关闭机器，把插头从插座拔下
2. 检查弯管，软管，伸缩管，地刷，集尘袋以及过滤器，确保没有异物阻碍空气流动
3. 让机器冷却
4. 重新插上插头，按下“开/关”按钮启动。机器直到冷却充分才能启动。如果机器没有启动，按下“开/关”按钮，拔下插头，等待一会重试。

## 清洁小贴士

通过调节功率调节滑块或者弯管上的吸力调节阀调整吸入功率。

### 6 微细纤维吸嘴

适用于家具软装清洁使用。

### 7 毛刷吸嘴

适用于窗帘和窗台。

### 8 硬地板吸嘴

适用于硬地板使用

### 9 多功能吸嘴

适用于不同类型的地板。

### 10 风动吸嘴

使用风动吸嘴能有效的清洁地毯。

相应型号的能配备不同的吸嘴。

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH

## 故障解答

电气部件的维修和保养服务，例如电源线或马达，必须由指定的授权服务中心进行

机器不启动	确认插头正确的插在插座上。
	机器里的自复位热断路器工作，
	电线或插头如果损坏了必须送至 力奇指定的授权服务中心进行维修。
吸力减小	集尘袋也许满了需要被更换，具体见使用手册。
	前置滤网和HEPA排气滤网阻塞，则必须更换，具体参见使用手册。
	弯管，软管，伸缩管或吸嘴可能阻塞需要清洁。
如果机器停止工作	机器里的自复位热断路器工作，具体参见使用手册。

## 维护和保养

- 将机器放置在干燥的环境。
- 每更换四个集尘袋后要更换一个前置滤网。集尘袋附件包含四个集尘袋和一个前置滤网。
- 用干燥的或者微湿的布沾上清洁剂清洗机器表面。
- 从本地经销商订购原厂配件。
- 售后服务--联系你的当地经销商。

## 回收和处置

本机最好通过相关机构回收和处置。回收时请剪断电源线，以防止损坏或回收的机器被重复使用造成伤害。

## 环保承诺

本机按照环保要求设计，所有的塑料件都可被回收。

## 职责

所有由于不正确使用或者改装机器引起的损坏，力奇公司将不承担所有的责任。

## 担保

各国的保修范围不同。具体事项请联系你的当地经销商。



## 保修和售后服务

力奇Bravo吸尘器保修期为二（2）年，保修范围包括，电机，自动卷线器，开关和外壳。

吸嘴，滤网，软管，伸缩管和其它附件仅因制造缺陷而造成的保修期为十二个月，不含因使用磨损、撕裂等造成的损坏。

保修承担范围包括附件和人工成本，也涵盖家庭正常使用时因为制造和材料的问题造成的损坏。

仅在保修服务范围，如果证实缺陷发生在产品保修期间（一个正确完整的保修证书，或者打印/盖章的日期和产品标识的现金收据，以及真空吸尘器购买时是全新的，和由力奇公司分发的条件下。

对于修理造成的过失，客户可以联系Nilfisk服务代理商的客服部进行理赔。

维修完成后，吸尘器还于客户手中，Nilfisk承担风险和费用。

### 不在保修范围内的:

- 附件和滤网的正常损耗。
- 不正确的使用，直接或间接导致真空吸尘器的损坏，例如吸碎石，未冷却的灰或者地毯清洁粉末。
- 没有按照使用手册滥用机器，或者未按手册保养机器。
- 如果用于家庭装修。
- 如果机器用于吸水，石膏粉或锯末。

或含错误的配置，如安装或连接不到位，或火灾，雷击，不正常

的电压波动，以及任何别的电气干扰，例如保险丝或者电气装置的安装不到位，以及Nilfisk公司认为是制造或者材料本身的缺陷以外的其它原因。

### 无效的保修:

- 如果未使用非力奇原厂的集尘袋和滤网造成的损坏。
- 吸尘器的识别号丢失。
- 吸尘器没有在Nilfisk授权点进行维修。
- 吸尘器不能被用在商业地点。例如建筑承包商，清洁承包商，自由贸易者或者任何非住宅地的使用。

### 有效的保修地点:

中国，丹麦，瑞典，挪威，英国，爱尔兰，比利时，荷兰，法国，德国，波兰，俄罗斯，奥地利，瑞士，西班牙，葡萄牙，澳大利亚和新西兰，爱沙尼亚，拉脱维亚，立陶宛，匈牙利，希腊，斯洛文尼亚，斯洛伐克，捷克共和国，意大利和芬兰，保加利亚，罗马尼亚，土耳其和中国。

联系电话： 400-920-0889

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

NO

DA

FI

ZH



EN

**符合性声明**

DE

我们,

FR

Nilfisk-Advance A/S  
Sognevej 1  
DK-2605 Broendby  
DENMARK

ES

PT

特仅此声明本产品:

IT

品牌	产品描述	型号
Nilfisk	通用真空吸尘器	Coupé/Coupé Neo

NL

SV

满足下列标准:

Id 和版本	标题
EN 60335-1:2002+A14:2010	家用和类似用途电器 - 安全 - 第 1 部分: 通用要求
EN 60335-2-2:2010	家用和类似用途电器 - 安全 - 第 2-2 部分: 真空吸尘器和吸水式清洁器具的特殊要求
EN 55014-1:2006+A1:2009	电磁兼容性 - 家用电器、电动工具和类似器具的要求 - 第 1 部分: 发射
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008	电磁兼容性 - 家用电器、电动工具和类似器具的要求 - 第 2 部分: 抗扰度 - 产品类标准
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009	电磁兼容性 (EMC) - 第 3-2 部分: 限值 - 谐波电流发射限值 (设备每相输入电流 $\leq 16$ A)
EN 61000-3-3:2008	电磁兼容性 (EMC) - 第 3-3 部分: 限值 - 对每相额定电流 $\leq 16$ A 且无条件接入的设备在公用低压供电系统中产生的电压变化、电压波动和闪烁的限制

NO

DA

FI

ZH

遵循以下规定:

低电压指令 2006/95/EC

电磁兼容性指令 2004/108/EC

有害物质限用指令 2011/65/EC

真空吸尘器能源标识 665/2013/EC

真空吸尘器的生态设计要求 666/2013/EC

Hadsund 06-01-2014

Anton Sørensen

GM - 技术运营与 Hadsund



地点	日期	姓名和职务	签名

## 技术规格

	Coupé Neo 700 W	Coupé/Coupé Neo 1600 W
能效等级	A	F
每年的能源消耗量 (单位: kWh/年 *)	25,1	55,9
地毯清洁性能	D	C
硬地板清洁性能	B	A
灰尘二次排放	F	F
声功率级别	78 dB	78 dB
额定输入功率	700 W	1600 W

\*) 表示每年的能源消耗量 (kWh/年), 以 50 次清洁任务为基础。每年实际能源消耗量取决于如何使用该设备。根据 EN 60335-1、EN 60335-2-2 (安全)、EN 60312-1 (性能) 和 EN 60704-1、EN 60704-2 (噪声) 标准进行测量。

EN

DE

FR

ES

PT

IT

NL

SV

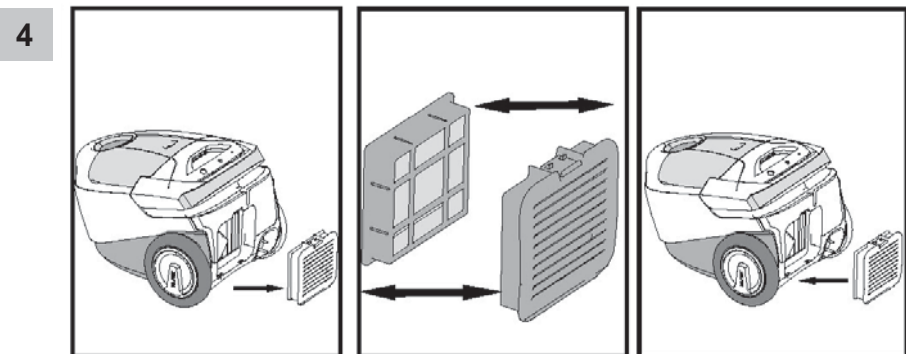
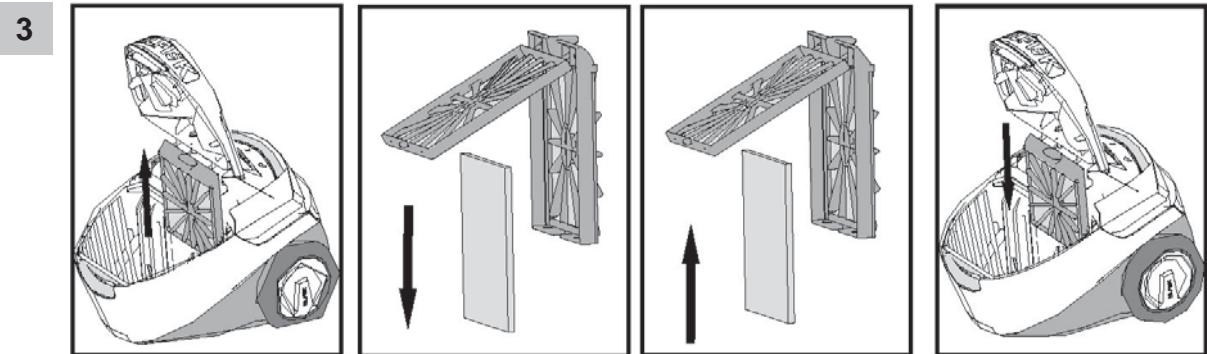
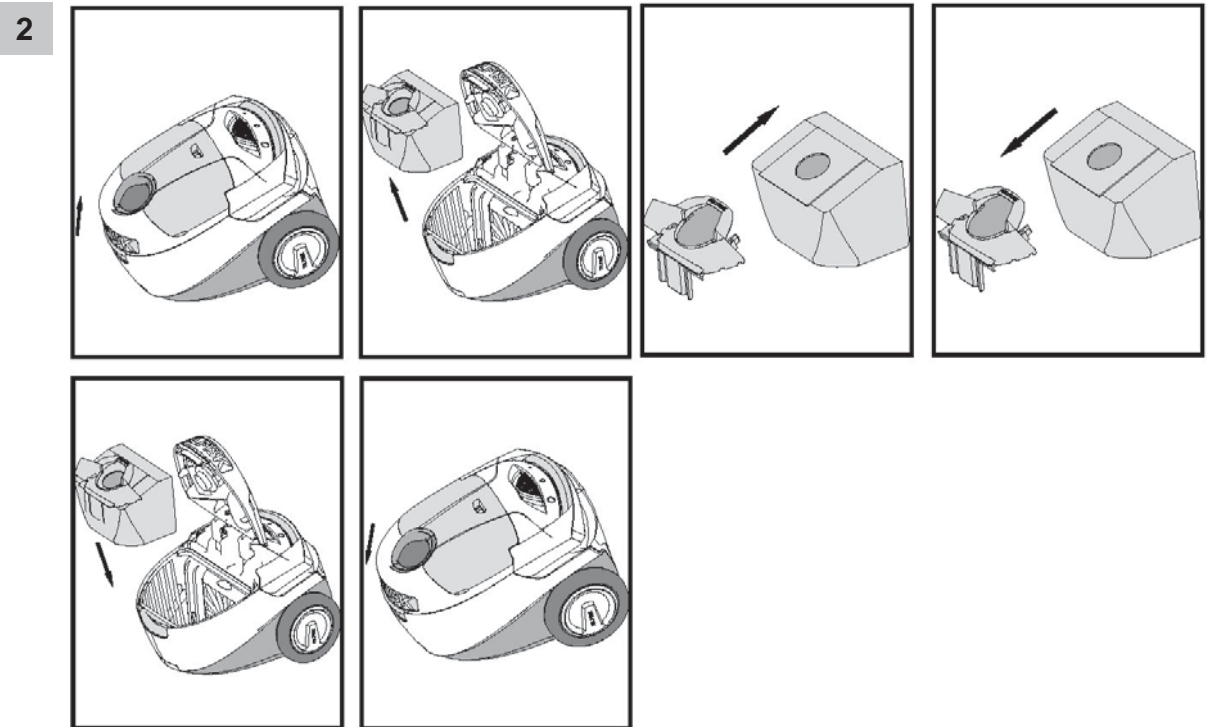
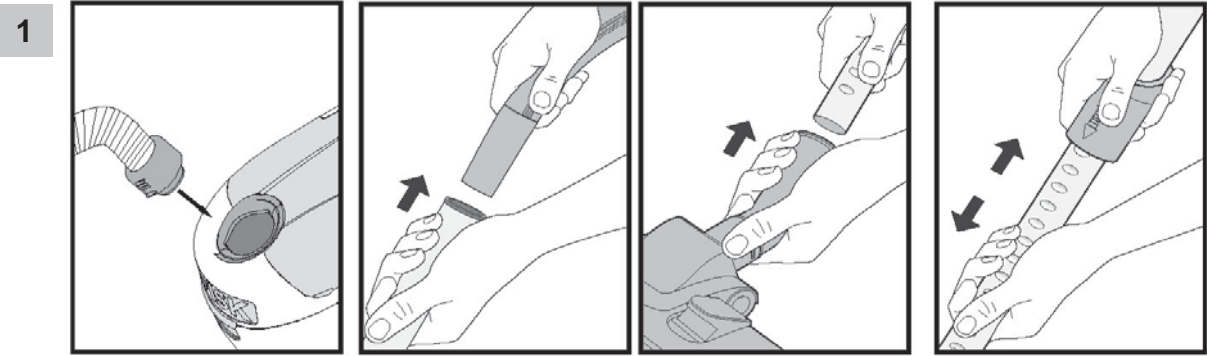
NO

DA

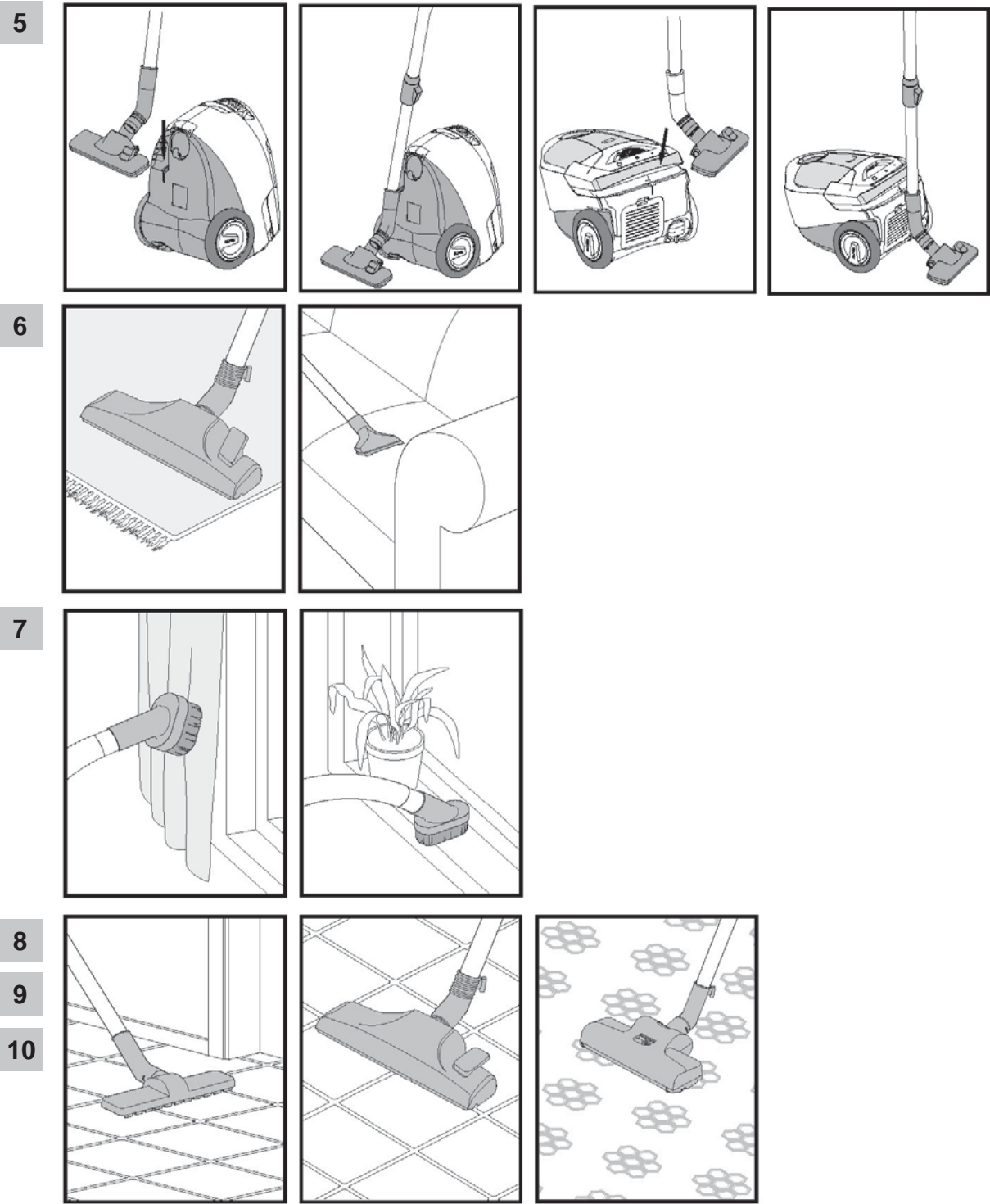
FI

ZH

- EN
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- SV
- NO
- DA
- FI
- ZH



- EN
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- SV
- NO
- DA
- FI
- ZH



# Nilfisk

<http://www.nilfisk.com>

## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk-Advance Group  
Sognevej 25  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
E-mail: [mail.com@nilfisk-advance.com](mailto:mail.com@nilfisk-advance.com)

## SALES COMPANIES

### AUSTRALIA

Nilfisk-Advance  
48 Egerton St.  
P.O. Box 6046  
Silverwater, N.S.W. 2128  
Website: [www.nilfisk.com.au](http://www.nilfisk.com.au)

### AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Website: [www.nilfisk.at](http://www.nilfisk.at)

### BELGIUM

Nilfisk-Advance n.v.s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### CHILE

Nilfisk-Advance de Chile  
San Alfonso 1462  
Santiago  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### CHINA

Nilfisk-Advance (Suzhou)  
Building 18, Suchun Industrial Estate  
Suzhou Industrial Park  
215021 Suzhou  
Website: [www.nilfisk-cs.com](http://www.nilfisk-cs.com)

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### DENMARK

Nilfisk-Advance Denmark A/S  
Sognevej 25  
2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 4050  
E-mail: [kundeservice.dk@nilfisk.com](mailto:kundeservice.dk@nilfisk.com)

### FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Website: [www.nilfisk.fi](http://www.nilfisk.fi)

### FRANCE

Nilfisk-Advance  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Website: [www.nilfisk.fr](http://www.nilfisk.fr)

### GERMANY

Nilfisk-Advance  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Website: [www.nilfisk.de](http://www.nilfisk.de)

### GREECE

Nilfisk-Advance A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Website: [www.nilfisk.gr](http://www.nilfisk.gr)

### HOLLAND

Nilfisk-Advance  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Website: [www.nilfisk.nl](http://www.nilfisk.nl)

### HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy  
Website: [www.nilfisk.hu](http://www.nilfisk.hu)

### INDIA

Nilfisk-Advance India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### IRELAND

Nilfisk-Advance  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### ITALY

Nilfisk-Advance SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Website: [www.nilfisk.it](http://www.nilfisk.it)

### JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd  
Sd 14, Jalan KIP 11  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### MEXICO

Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Agustín M. Chavez No. 1, PB oficina 004  
Col. Centro de Ciudad Santa Fe  
01210 Mexico, D.F.  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance  
Danish House  
6 Rockridge Avenue  
Penrose, Auckland 1135  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### NORWAY

Nilfisk-Advance AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 70  
E-mail: [info.no@nilfisk.com](mailto:info.no@nilfisk.com)

### POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.  
ul. 3 Maja 8  
05-800 Pruszków  
Website: [www.nilfisk.pl](http://www.nilfisk.pl)

### PORTUGAL

Nilfisk-Advance  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edifício 1, 1° A  
P2710-089 Sintra  
Website: [www.nilfisk.pt](http://www.nilfisk.pt)

### RUSSIA

Нилфиск-Эдванс  
127015 Москва  
Вятская ул. 27, стр. 7  
Россия  
Website: [www.nilfisk.ru](http://www.nilfisk.ru)

### SOUTH AFRICA

WAP South Africa  
12 Newton Street  
Spartan 1630  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### SOUTH KOREA

Nilfisk-Advance Korea Co., Ltd  
3F Duksoo B/D, 90 Seongsui-ro  
Seongdong-gu, Seoul, Korea  
[www.nilfisk.co.kr](http://www.nilfisk.co.kr)

### SPAIN

Nilfisk-Advance S.A.  
Torre d'Ara, Planta 9  
08302 Mataró  
Barcelona  
Website: [www.nilfisk.es](http://www.nilfisk.es)

### SWEDEN

Nilfisk-Advance AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Mölndal  
Website: [www.nilfisk-alto.se](http://www.nilfisk-alto.se)

### SWITZERLAND

Nilfisk-Advance  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelzl  
9500 Wil  
Website: [www.nilfisk-alto.ch](http://www.nilfisk-alto.ch)

### TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch  
1F, No. 193, sec. 2, Xing Long Rd.  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 002 268  
Website: [www.nilfisk-alto.tw](http://www.nilfisk-alto.tw)

### THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.  
89 Soi Chokeychai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Website: [www.nilfisk-thailand.com](http://www.nilfisk-thailand.com)

### TURKEY

Nilfisk-Advance A.S.  
Şerifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Ümraniye  
Istanbul  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Advance Ltd.  
Nilfisk House  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel: 01768 868995  
Website: [www.nilfisk.co.uk](http://www.nilfisk.co.uk)

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office  
No. 51 Doc Ngu Str.  
Ba Dinh Dist.  
Hanoi  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)